SPECIAL COLLECTIONS

EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 8, NUMBER 40 • OCTOBER 9, 1974 • 20 CENTS

rents and teachers exchange questions and answers about the schools at the Chinese Education Information nter that began operations last Saturday. Sponsored by members of TACT and Concerned Teachers, the oth, located at Pacific and Stockton streets, hopes to expand into the Richmond district.

華埠教師聯會上週六在華埠街角設一教育服務站，替各華裔學生家長解答各項有關學校的問題。（黃祥舜攝）

Chinese Sue to Recover Health Care Benefits

By PAUL K. HUI

Scores of elderly Chinese are seeking legal redress against the administrators of a San Francisco health care plan, which allegedly has misled them into losing their health care benefits. Three of them are among the 24 named plaintiffs in a lawsuit filed in the Superior Court here last Wednesday against the American Health Care Plan.

The 60-some Chinese claimed they were fraudulently coaxed into joining the private health care plan and unknowingly giving up their Medi-Cal benefits. Dr. William Mayer, director of the State Health Department, was also named as a defendant in the suit. Plaintiffs blamed the state health authorities for failing to enforce health care laws.

Attorney Ronald Wong of the Neighborhood Legal Assistance Foundation said that each of the Chinese plaintiffs was suing for $1,000 in punitive damages and another $110.82 in loss of Medi-Cal benefits. Wong, however, stressed that the point of the suit was to seek an injunction to stop the defendants from misrepresenting their services in the future.

He said American Health Care Plan recruiters told the enrollees a lot of things "and some of them are untrue."

The old people, with an average age of 65, said they were told by a Chinese recruiter that Medi-Cal was going out of business and that they should sign up to join the American Health Care Plan. The Plan is a state-subsidized, prepaid health care program for low-income persons. About 8,900 San Franciscans have enrolled in the Plan, which gets $225,000 a month from the state.

RECRUITMENT

According to Isabella Wong of Self-Help for the Elderly, a Chinatown senior citizens service agency, American Health Care Plan started a recruitment campaign in Chinatown last spring. Self-Help had advised against joining the plan, Wong said, because there were "some problems involved." "Nobody really knew what the plan was all about," she said.

But a Chinese recruiter went to the various family and district associations and persuaded a number of elderly Chinese to join. Attorney David Chavkin, also of the Neighborhood Legal Assistance Foundation, said the Chinese, who are non-English-speaking, were induced to sign the documents written in English and "signed away all their rights." The plaintiffs said American Health Care Plan recruiters were paid $10 for every person they recruited into the program.

The Chinese said they were falsely promised the service of Chinese physicians and use of the Chinese Hospital in Chinatown. Chinese Hospital is not affiliated with the American Health Care Plan. The Chinese doctors provided were a pediatrician and a podiatrist, "while an internist was needed," said Chavkin. The Chinese recruiter, identified as a Johnson Chan by Attorney Wong, was not available to comment on the alleged broken promises.

MISREPRESENTATION

Other plaintiffs in the suit also told similar stories of recruiters misrepresentation to get them to join and of shortchanging them in health care services after they had joined. Patients complained of the unavailability of prompt medical attention in dire emergency situations. The suit also charged that abuses "seriously jeopardize the legislative intent and medical integrity of the Medi-Cal program."

Wong of Self-Help said many Chinese Medi-Cal recipients unwittingly gave up their benefits when they accepted American Health Care Plan Cards. Efforts are being made to help them disenroll from the plan and to re-

claim their Medi-Cal coverage, she said. She said about 20 to 25 per cent of the disenchanted enrollees from Chinatown had already rejoined Medi-Cal.

Dr. Arthur Coleman, president of the medical group affiliated to the program, said the American Health Care Plan was "required by law to provide the same benefits (as Medi-Cal) and more." He denied that the health care provided was inadequate. He said the enrollees in the plan totaled in the thousands and there were only a few who were unsatisfied.

Multicultural Project Begins With TACT

By MABEL NG

nder the auspices of a $57,422 -year Emergency School Aid (ESAA) grant and the direc- of The Association of Chi- e Teachers (TACT), elemen- school children will soon be rning about Chinese Ameri- s.

he Project for Cross-Cultural derstanding: The Chinese ericans was recently begun by CT. According to coordinator na Wong, the project proposes complement and strengthen school district's effort "to in- ase multicultural understand- in the school community."

he development of curriculum terials, such as sound film- ps and learning units on con- porary Chinese American life les, will be focused so that reotypes like "the quiet Chi- e American student who is not roblem in the schools and who no problems" will be broken vn, said TACT president Lon- Chin.

he materials developed will n be disseminated to the dis- t's classrooms. "We want -Chinese Americans to know ut Chinese Americans, so the terials will be field-tested in ools with non-Chinese as well Chinese American teachers l students," said Anna Wong.

NEWSLETTER

newsletter listing and evalu- g available Chinese American riculum material for elemen- teachers will also be pub- ed as part of the project. In spring, inservice training pro- ms for teachers on the use of materials will begin.

ccording to Anna Wong, the ject is staffed by three per- s other than herself: a curriculum writer, a secretary, and an audio-visual technician. Asian, Inc., the fiscal agent, has offered to help with program development, financial advice and technical assistance. Volunteers, she added, are needed for the various components of the project; and input from community members is welcomed. An open house at the project's office at 950 Stockton St., Suite 413, is scheduled for next Thursday from 3 to 6 p.m., with the public invited to attend.

The multicultural project, said Chin, is a culmination of things that TACT has been doing. TACT, established in 1968, is a group of teachers "committed to improving the conditions and quality of education for Chinese children."

AWARENESS

It was founded in response to a "rising awareness of the poor quality of English instruction programs in the schools" at both the elementary and secondary levels, said TACT member Ted Wong. While "the problems of the Chinese and Chinatown have always been neglected and generally overlooked by government and society," the problems became more acute in light of the rise of ethnic consciousness in the '60s.

There was a lack of programs

(*Continued on page 7*)

Students Win Residency Requirement Challenge

Permanent resident alien students no longer have to pay out-of-state tuition in California state colleges and universities, according to a class-action suit ruling recently by Superior Court Judge Ira Brown.

Under a section of the California Education Code, students who are U.S. citizens but not California residents have to pay out-of-state tuition until they establish a one-year residency in the state. Foreign students who obtain permanent residency status here until now, however, were required to pay the fees, which approximated $450 two years ago, for one year after they have received their green cards.

Since permanent residency status requires more than one year's presence here, said attorney Ronald Wong of the Chinatown branch of the Neighborhood Legal Assistance Foundation, the additional one year residency requirement imposed upon the once-foreign students was "a denial of equal protection and constituted discrimination on the basis of alienage."

Most of the students arriving on student visas who adjusted their status, fully intend to become permanent residents, but the state argued that it had to protect its own residents first, Wong stated.

With Judge Brown's ruling, in favor of plaintiff Wong in *Annie Wong v. the Board of Trustees of the California State Colleges and Universities*, the state is enjoined from applying that part of the educational code now found unconstitutional. The plaintiffs' money, which was held in escrow pending the decision, will be given back, Wong added.

DISCUSSION ON NEW ZONING STUDY PLAN

A presentation concerning the comprehensive residential zoning study will be given during the City Planning meeting next Tuesday (Oct. 15) at 7:30 p.m. at Commodore Stockton Elementary School, Clay and Stockton streets.

The public is encouraged to participate in this meeting and to express their views on the existing land use and zoning and the types of new development that would be appropriate for the community.

EAST WEST 西東

VOLUME 8, NUMBER 40 OCTOBER 9, 1974

EAST/WEST, the Chinese-American Journal, is published weekly except the last weeks of August and December by East/West Publishing Co., 758 Commercial Street, San Francisco, CA 94108. Telephone (415) 781-3194. All rights reserved. printed in U.S.A. Second class postage paid at San Francisco, California.

Publisher-Editor: Gordon Lew **Manager:** Byron Mok
Associate Editors: Kenneth Joe, Judy Yung
Advertising Director: Richard Springer
Editorial Board: Bernice Bing, Grace Chen, Lonnie Chin, Buddy Choy, Doreen Der, Henry Der, Matthew Fong, Jackson Hu, Him Mark Lai, Mike Lee, Gimmy Park Li, Albert Lim, William So, Gary Tom, Donald Tong, Germaine Wong, Po Wong, K. L. Woo, Jack Wu, C. J. Yang, Kim Yee, Sam Yuen.
Editorial Staff: Katie Choy, Helen Hui, Paul Hui, Dinah Lee, Mabel Ng, Richard Springer, David Tong, Linda Yee.
Photographer: Connie Hwang
Graphics: Edmon Tom
Hong Kong: Folk Kuhn
Circulation: Christina Hom, Kerry Chiang, Dorothy Lew

Editorial

ON THE FARM WORKER ISSUE

We understand that supporters of the United Farm Workers (UFW) are planning to boycott grocery stores operated by Chinese Americans. It is true that these stores often have table grapes, iceberg lettuce and Gallo wine on their shelves, a fact which infuriates UFW supporters. We recognize the plight of the farm workers and support wholeheartedly any effort to bring about a better livelihood for them. Also, we admire many of our Chicano brothers and sisters for their perseverance and sacrifice for this cause. However, we would like them to consider the following facts before any action to boycott the Chinese American establishments is implemented.

First, we believe that the minorities in America must unite to work for common causes.

However, as much as we would like to see it happen, the minorities are simply not working together. Asian Americans are as much at fault as the other minorities. We have seen that some Chicano brothers and sisters have already been at odds with Asian Americans on the programming and funding of bilingual education. If we allow the frustration of the farm worker issue to be directed against Chinese American grocers at this time, it could result in one community pitting itself against another. The misunderstanding could be widened, the injury irreparable.

Second, we would like our Chicano friends to get to know us better. We should do our utmost to let them have a better understanding of our community, our family, our cultural background, our problems and our aspirations. Once we are acquainted, they will know that the Chinese Americans are not all alike. Some are very rich, some are very poor, and many are in between. Some are conservatives, some are progressives, and many consider themselves neither. Some are supporters of the union, some are friends of the growers, and many probably don't know what's going on. If our Chicano friends find a few Chinese American grocers hostile to their cause, it does not mean that our entire community has turned against them. Our community, like many others, is divided and fragmented. We have a long way to go in uniting members of our community, even on issues directly affecting us.

Third, we believe that there are many ways to work in our community besides the tactic of direct confrontation.

We must emphasize that we welcome supporters of the farm workers to work in our community. Our residents have not been in touch with many issues vital to all Americans. Collective bargaining, voter registration, consumer education, family planning, civil rights and responsibilities are but a few of the issues in need of a large-scale community education campaign. The needs are there. The question is how to go about it. It is our opinion that direct confrontations which have been effective in many communities would not have similar results in Chinatown. Chinatown residents would consider demonstrations and picketings as threats from the outside. Their over-reaction may stamp out any sprouts of friendship and unity among communities. For this reason, a campaign of education and persuasion would be far more effective than direct confrontation.

Many Chinese Americans are involved in farming. We ask UFW supporters within our community to tour their farms and get a perspective from the Chinese farmers. In the same spirit, we ask the grocers to visit with the migrant workers to see how they work and how they live. Only when all of us understand the full impact of what is involved would community action become meaningful.

LETTERS TO THE EDITORS

'Yellow' Omission An Oversight

Dear Editor:

On behalf of President Ford, I want to thank you for your letter and the recent issues of *East/West* you enclosed.

I understand your concern regarding President Ford's address to Congress (E/W 8/14). I want to assure you this was merely an oversight and no indication of President Ford's feelings towards our Asian Americans.

Your offer to assist President Ford in his effort to be a President of all Americans is most kind, and our offices would appreciate having any articles or editorials you feel should be brought to President Ford's attention. Pro or con, President Ford wants to know what the people are thinking.

With best wishes,

Sincerely,
Ron Nessen
Press Secretary
to the President

Herb Caen 'Flipped' Again

Editor:

Herb Caen's seemingly smugly superior attitude towards the Chinese was no surprise to me. I am sorry I did not save copies of correspondence with him so that I could share them with you. But I can share the context of our correspondence.

Several months ago, Herb Caen made reference to a man who got in his car at 9 a.m. one day and was greeted from the back seat by a *Chinese* man, allegedly holding a gun and demanding money. Curious, I wrote to Herb Caen, inquiring how the victim was so certain that this man (in *back* of him, yet) was Chinese, not Korean, Vietnamese, or other Asian, assuming the victim had gotten enough of a view to determine that the man definitely was Asian.

Shortly I received a curt reply from Herb Caen stating simply that he just assumed the man could tell the difference "as so many can." Knowing so many Asians who can't *always* tell such difference, I again wrote to Herb Caen inquiring about this certainty that "so many" have in differentiating by brief glance.

Herb Caen's reply to this was that he had not intended to sound so flippant, that in fact a secretary had written that letter (but he *had* signed it). Still, he went on to state that he certainly did "feel a need to draw attention to the crime in Chinatown, don't you?"

So, you see, he didn't care whether or not the man was Chinese — he simply wanted to arouse "awareness," and I suspect, fear, of "Chinatown crime." He felt perfectly justified in drawing attention to the negative. One other question I asked Mr. Caen was why it was even necessary to specify the man's race. The answer to that was that in newspaper journalism, "a person is assumed to be white unless otherwise specified." Or, in other words, a man is identified by race in newspapers unless he is white, right?

M. Chan
San Francisco

EAST/WEST
758 COMMERCIAL STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108

Please enter my name for a ☐ New subscription
☐ Renewal

I enclose $10.00 (check or money order) for a one-year subscription, $18.00 for two years, $26.00 for three years.

Name.....

Address.....

City.....State.....Zip.....

26 Bilingual Positions Filled

The 26 bilingual teaching positions recently defrozen despite hiring freeze by the school district have been filled.

The 26 teachers, nine of Spanish-speaking, eight Pilipino and nine Chinese, were hired in the aftermath of parental complaints before a Board of Education meeting recently.

Of the nine Chinese bilingual teachers, five have been placed in elementary level English as Second Language (ESL) programs, one at Chinese Education Center, and three in bilingual and regular classes at Galileo High.

According to Wellington Chen of the district's Chinese Bilingual Office, the nine teachers are "still not enough." More teachers are needed, he said, in order to help students affected by the *Lau v. Nichols* decision.

"As long as we (the district) provide children with some kind of help, we're okay legally," he stated. But the 26 teachers "are nothing," he added. Since the teachers in the elementary bilingual program transferred to other programs, the gain in number at that level is only one.

Last year some 1000 students were enrolled in elementary level ESL. 1600 were found to need special education after a thorough screening in April and May. "Approximately 200 students are still in need," Chen said.

The teachers were hired at the 1973–74 salary schedule and are already included in the district budget.

ESAA COUNSELOR JOBS AVAILABLE

Twenty-five Emergency School Aid Act (ESAA) contract job counselors in secondary schools are now available. Interested persons are urged to send their resumes immediately to Bob Pang, Pupil Personnel Services Director, 1945 Washington, SF, phone 928-7727.

DOON WONG FLIES TO TAIWAN

Chinatown community leader Doon Wong flew to Taiwan on Wednesday after recovering from a recent ailment. Wong, an influential figure in Chinatown, was hospitalized for a kidney failure in August.

Wong, who also serves as advisor to President Chiang Kai-shek on foreign affairs, will participate in the October 10 celebrations and in government conferences. He is expected to return to San Francisco before the end of the year.

UFW RALLY AT PORTSMOUTH

A rally in support of the United Farm Workers of America was held last Saturday at Portsmouth Square. Participants in the rally called for the support of Chinatown residents in the UFWA boycott of grapes and lettuce.

PASSED UP BY E/W?

E/W readers who do not receive their papers by Friday can call our offices at 758 Commercial, SF 94108, or call 781-3194 for instant delivery. We are having difficulties with the mailing service.

the CHI-am corner

By JUDY YUNG

T SO FRAGRANT HARBOR . . . is Hong Kong, home for over 4.5 lion Chinese people. Arrived Tuesday the 23rd and here we still are, ting to enter China. Plans are that we take the train to Canton tomor- morning (the 26th).

lever seen so many Chinese people in one place before. Never seen so ny *people* in the streets before. Don't understand it. Early morning, l-afternoon, late evening—they're everywhere, like Pearl Buck's "The od Earth" in movie form—hordes and hordes of people coming and go- in all styles of life—the older generation in their Chinese tops and bot- ıs, the well-to-do in sharp business suits, the jet set in flared and plat- m shoes, the students in white uniforms, the poor in tattered T-shirts l shorts. Riding to and from Hong Kong to Kowloon on the ferry, one s the same people nonchalantly dozing, reading the newspapers, chat- ng away in Cantonese, or staring off into space—hundreds of them ıched up in messes to get on and off the ferry. And during peak hours, re they are again queued up around the block to take the two-decker es to and from home.

One thing I realized during our three-day stay in Hong Kong—although y look like us, Hong Kong people are a distinct breed of Chinese. They e their own life styles, their own language, and their own set of prob- ıs.

One does not walk the streets without worrying about being robbed, n in the daytime. Right now, unemployment is especially high and hout an adequate social welfare program, people are getting pretty des- ate. I was told that in Hong Kong, people are either extremely wealthy extremely poor. It was obvious from the rich hotels and mansions in the ter parts of the island to the sampans, dilapidated apartments, and s in the poorer section of the city. With education such a luxury, I do see how there could be much upward mobility. Pity the son of the beg- . What chance has he to better himself?

The weather's been "mucky" the last few days. Walking a few blocks ing any time of the day is pretty torturous to someone used to the mild ther of San Francisco. I was told it was even hotter and more humid a weeks ago. And there has been little rain. In fact, for the first time ce 1967, Hong Kong began turning off the water tap from 10 p.m. to 6 ı. this week in an attempt to save water. Tourists like ourselves are not inded to conserve water; but just the same, I feel guilty about using too ch of it.

Hong Kong is a city of the new and old. On one hand, there are tall, dern, air-conditioned buildings. On the other, there are run-down tene- nt homes and stores.

Hong Kong is also a shopper's paradise. Imagine rows of stores selling erything under the sun with neon lights that attempt to outdo the store t door; imagine 100 Market Streets lined up for miles—that's Hong ng. The whole city is a shopper's mall. There must be a shoe store and a it store on every block. How so many can compete against one another l still survive is beyond me. Then there are also the numerous flea mar- s where hawkers sit behind their wares all day, bargaining with passers- With competition so keen and prices so low, I can see why tourists end so much time shopping in Hong Kong. After all, a bargain is a bar- n is a bargain.

The one store we couldn't help returning to is the chain of stores that ry China products. They are quite huge and complete, selling clothes, d, linen, medicine, books, toys, art goods, etc. In fact, I was told that's place for China souvenirs instead of China proper because things are aper and more accessible in these stores. And one doesn't need to sle with bargaining here.

Hong Kong is also a gourmet connoisseur's paradise. Food is delicious l still cheaper than in the U.S. For breakfast, we had "juk"—much tier than even Sam Wo's and at U.S. $.50 a bowl; for lunch, the deem n's out of sight and approximately U.S. $.25 a plate, compared to $.55- 0 in most San Francisco restaurants; for dinner, we were guests at a nquet hosted by the China Travel Agency. Dinner included Peking ıck, shark's fin soup, squab, abalone and goose legs, crystal shrimps, h, glutinous rice, won ton, red bean soup, and Tientsin melon, plus mao wine. Never tasted Chinese food like that before. I know that's impos- le price-wise and taste-wise in San Francisco Chinatown. And the beef ky here—sumptuous!

A few things I found it hard to adjust to in Hong Kong. One—the smog, used by an abundance of cars. Two—traffic—pedestrians do not have e right of way and one looks right first before left when crossing the eet. Three—no sales tax. Four—TV programs are in Chinese. Five— inese are the majority and Caucasians, the minority (in terms of num- rs). Didn't see a single black. Six—a stale smell which ironically perme- es the "fragrant" harbor.

But tomorrow morning—off to another world, where I understand ere's no smog, traffic, or crime problems. The people again will be Chi- se, but I suspect, still another breed of Chinese living in a world of their n.

Chinese American Arts Seek Fair Share of State Funds

The art needs of Chinese communities in America have been mutually excluded from consideration by the traditionally institutionalized art resources.

So testified Russ Lowe of the Chinese Media Committee (CMC) of Chinese for Affirmative Action recently in a hearing of the California Legislative Joint Committee on the arts.

CMC sought the committee's support in bringing a fair share of the arts monies to the Chinese communities.

In a prepared statement, CMC claimed that museums and symphonies and "traditional cultural programs involving large audiences" form the entire spectrum of "the arts" to those who administer them.

But symphonies and museums, it continued, "appeal to a mutually exclusive segment of our society and hardly at all to the young and old of our Chinese communities."

EXPRESSION

Although the Chinese have made many and varied artistic contributions to American society, they "have been effectively cut out of the main stream of expression in a predominantly self-expressing society by overt and covert acts of discrimination in the areas of education, employment, media and institutionalized art resources," CMC stated.

There are at least 30 Chinese community arts groups in San Francisco Chinatown alone, such as the Kearny Street Workshop and the Chinese Folk Dance Association, Lowe said. But, as a whole, the Chinese community is lacking the support that institutionalized arts have gotten.

CMC added that the high level of underemployment and unemployment in the Chinese community does not foster the kind of financial resources needed for the development of community arts.

Therefore, it pointed out, the state must make a strong commitment to financial support of the arts movement in the Chinese communities and, at the same time, insist that art institutions that claim to serve the Chinese communities be in the Community they propose to serve.

The Joint Committee is studying and appraising the condition of the arts in California and the role the state Arts Commission might play in administering a large-scale arts grant-making program in the upcoming year.

CHINA PLAYS DOWN RUSSIA AS A THREAT

PEKING — China, in a dramatic turnabout, revealed that she no longer felt the imminent danger of a Russian attack and that she had practically given up hope of quickly settling the Taiwan question through peaceful means, it was reported here last week by Toronto Globe correspondent John Burns.

Burns, in a copyrighted story, said high-ranking Chinese officials told a group of touring Canadian journalists that China now believes the Soviet Union will not attack China as long as Moscow considers the United States its main enemy. Chinese officials said the massing of Soviet troops on the Sino-Russian border posed a bigger threat to the United States and Japan than to China. But, nonetheless, the high-tensioned border situation raises the possibility of "small-scale clashes at any time," the officials said.

Another "very senior party figure" said he believed that it was impossible to have any peaceful solution for the Taiwan question when Chiang Kai-shek or his son is in control of the island. He said, however, the problem will be solved in the next generation if not in this one, preferably by peaceful means. "We cannot exclude nonpeaceful methods," he added.

ZUKORS 885 MARKET ST.
DOWNTOWN SAN FRANCISCO
AT 5th AND MARKET ST.

NOW IN PROGRESS—OUR ANNUAL
OCTOBER LADIES SALES

ZUKORS SPECIALIZES IN SMALL SIZES
SIZE 2 AND UP—
ALSO LARGE SIZES 14½ to 24½

LADIES CASHMERE COATS
BEAUTIFUL LONG GOWNS
FUR-TRIMMED COATS
LADIES DRESSES AND SUITS
LOVELY SPORTSWEAR
SWEATERS, BLOUSES, PANTS
PANT SUITS IN ALL SIZES
WOMEN'S REGULAR LENGTH COATS
LADIES LEATHER COATS

AUTUMN HAZE STOLES—ONLY 39.95
PANT COATS 19.95 UP
LONG GOWNS 16.95 UP
REGULAR LENGTH LONG COATS 29.95 UP
BEAUTIFUL LADIES SWEATERS 9.95 UP

OPEN MONDAY, THURSDAY AND FRIDAY NIGHTS

ZUKORS HAS CHINESE SPEAKING SALES PERSON

CHINESE WORD-A-DAY

BY GORDON LEW

" TO CONGRATULATE "

One of the most frequently used words for birthdays, New Year's, weddings, or other happy occasions is the word "to congratulate." The shape of this word looks like a man with a bundle of money sitting on a safe.

There are two parts to this word: The top half is the Chinese word "to add," and the bottom half is "shells." It is interesting to point out that the word "shell" also means money. Therefore any beginning student of the Chinese language, without the help of historians or archeologists, should be able to see that shells were used for currency in China many thousands of years ago. (Who were the wealthiest at that time? The beachboys, of course.) When the top half is combined with the bottom half, one is able to see that the word "to congratulate" means to add money.

It is therefore not a coincidence that the traditional Chinese love to pass out money in red envelopes during the New Year festivals or other joyous times. Originally, this may have been a good custom of sharing, true to the congratulatory spirit of adding money. But

Mandarin **HE** Cantonese **HAW** Rhyme with SAW

as time passed and a new generation which knew very little of the rites and the spirit of ancient Chinese traditions was born, the red-envelope maniacs in every family have become a source of headaches for many a parent. The spirit of sharing has degenerated into the indignity of begging. Children would hold out their hands to all relatives, friends, or strangers during the festive season to the embarrassment of their elders. The smile on their little faces would be in proportion to the amount of money tugged from the red envelopes. Well, I guess misusing a tradition is worse than completely ignoring it.

So much for greed.

When Santa Claus lands in China, he may speak with a Chinese accent. And I am certain that he wouldn't have any trouble at all. Instead of "Ho, ho, ho!" he can simply repeat the Chinese word "to congratulate," which is none other than "Haw, haw, haw!" He, he, he. . . .

UC China Lectures: Reviewing the First 25 Years

By DINAH LEE

Last week's five-part lecture series on China at the University of California said as much about the state of sinology as it did about the nation of China. Five different professors gave hour-long talks on post-'49 China as a sort of academic birthday party celebrating China's 25 years under Mao.

Each professor spoke on his special field: John Starr opened Monday's evening with a retrospective view of the past; Chalmers Johnson talked about Sino-Japanese relations; James Cahill narrated a slide show of Communist art; and Joyce Kallgren outlined the socialist welfare plan in China. Fred Wakeman wrapped up the week with a large Friday night crowd by analyzing Mao's "continuing revolution" and what it holds for the future.

Avoiding the deadly pitfall of a chronological summary of events, Starr chose to take a poetic image of waves from Mao's poetry. Using this image, he illustrated the Chinese struggle against formidable natural obstacles ("against the waves"), and as a symbol for the modern Chinese working with nature in cycles in a progressive spiral towards the social ideal ("with the waves"). Starr carried this symbolism throughout his lecture, elaborating on these two themes.

CONFLICT

He also mentioned an axiom that forms the base of Chinese attitudes towards progress: that conflict in society is valuable and permanent. He pointed out the waxing and waning of political campaigns as an example of this progressive cyclical Chinese scene.

"Taking one step backward in order to jump ahead," was the way Fred Wakeman put it in his lecture. The Chinese, said Wakeman, saw the attainment of utopia as their goal during the Great Leap Forward. Now they see that utopia can never exist—"continuing revolution" was the cry of the Cultural Revolution. "Change is permanent, and change is good"' is the creed of the modern Chinese, he added.

James Cahill included this theme in his Wednesday night lecture, as he showed slides of works he had studied during his trip to China in November and December of 1973. With his wild gray hair and rosy face, the whimsical-looking Cahill charmed the audience with his ingenuous admiration for the modern artist Cheng Shih Fa.

Reading a review from the Chronicle that condemned the "kitsch" of Cheng Shih Fa's "greeting card art," Cahill enthusiastically pointed out the use of composition and line that distinguished Cheng as an artist.

LIVELY

These three evenings were the liveliest ones, imbued with an appreciation on the speaker's part for their subject.

Dryden Phillips, a member of the audience who spent the years 1921 to 1951 in Szechwan, spoke to the audience at the end of Monday night's lecture, saying, "It is remarkable that a young man like Mr. Starr could understand what the Chinese are trying to do, without ever having visited the country."

Phillips would have appreciated John Starr's talk even more had he returned Thursday ni to hear Ms. Kallgren, wh cently visited China, speak Chinese social system. Ka asked the question "Is th nese society's glass half em half full?" and then seem have no answer herself. H was uneven and her introd to the "problems" of the system in China required cent of her allotted ti delineate.

Chalmers Johnson's ta informative, but lacking th ativity of Starr, Cahill and man. He approached the t Sino-Japanese relations driest of terms, quoting n troop statistics, nuclear ca ties, etc., and coming to but predictable conclusions

Perhaps Wakeman's l summarized the lecture best when, after spendi first thirty minutes talking traditional views of Mao a relationship with the peo leaned on the desk and sai that's what I used to th don't think that any more traditional view, accordi Wakeman, was to see Ma deus ex machina, as the th the complacent side of th nese people, spurring the and back again to revolutio

Now, he says, the C people can lose Mao and n the vigilance over back that characterizes Chinese ist society. It is ingrain them, internalized, and w main long after Mao is a me If Wakeman is correct, th 25 years of the People's Re of China are indeed someth celebrate.

大埠 房藥華中 金山

CHINA PHARMACY

PRESCRIPTION SPECIALISTS

YUKON 2-2197

1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO 11, CALIF

國泰銀行

CATHAY BANK

of Los Angeles

Member Federal Deposit Insurance Corporation

777 North Broadway 626-7691 Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all–where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES–checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates...

SAVINGS ACCOUNTS–regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings...

LOAN SERVICES–business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing...

INTERNATIONAL BANKING SERVICES–commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts...

ACCOMMODATION SERVICES–escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room...

—the bank with an open door for all!

Northern California's First Federal Association

San Francisco Federal Savings & Loan Association

SF FEDERAL SAVINGS

Chinatown Office·1040 Grant Ave., 421-5421
Quailand Tom·Manager and Assistant Vice President

San Francisco Federal Savings, the first savings and loan association to open an office in Chinatown, has been serving the community since 1957. Our distinctive six story building at 1040 Grant Avenue has become a landmark for persons seeking complete safety and a high rate of return on their money. It has also become home financing headquarters for those wishing to buy a new home. Over half of the deposits in this office are invested in Chinese owned properties.

Savings accounts are insured to $20,000 by the Federal Savings and Loan Insurance Corporation. We pay the highest interest rates allowed in the United States on insured deposits, from 5.25% on passbook accounts to 7.5% on 4-year certificates of $1,000 or more.* Commercial banks are not allowed to pay these high rates. San Francisco Federal also pays interest from date of receipt to date of withdrawal and deposits made by the 10th earn from the 1st of the month.

Our distinctive six story building at 1040 Grant Aven

Quailand Tom, Manager and Assistant Vice President

Come in and meet our manager, Assistant Vice President Quailand He is a trained Loan Officer and can assist you with both your needs and your real estate loan needs. Our staff speaks all dialects also offer free exchange checks to Hong Kong and elsewhere.

Assets of the Association are over 400 million dollars and reserves ceed Federal requirements by more than 85%.

Come in and give us the opportunity to serve you. For your convenience we offer free half hour parking at the Royal Pacific C 724 Pacific Avenue.

*Federal regulations require a substantial interest penalty for early withd before maturity.

At Los Flamencos de la Bodega—with Jeffrey Chinn

By GENNY LIM

e dancers are hot tonight. · heels hammer the wooden orm like an artillery of bullets hollow drum. Their torsos arch, and spin, their elegant arms under red lights, fingers pop castanets in a passionate, ma- fandango. We're transported pain in the middle of North :h. The earthy, percussive ns of guitars suggest rugged and fiery sunsets. From the ence, a tumid "Ole, Ole!" tuates the electric air.

ie dancers exit in an elaborate ish of clacking heels, vanishing : left.

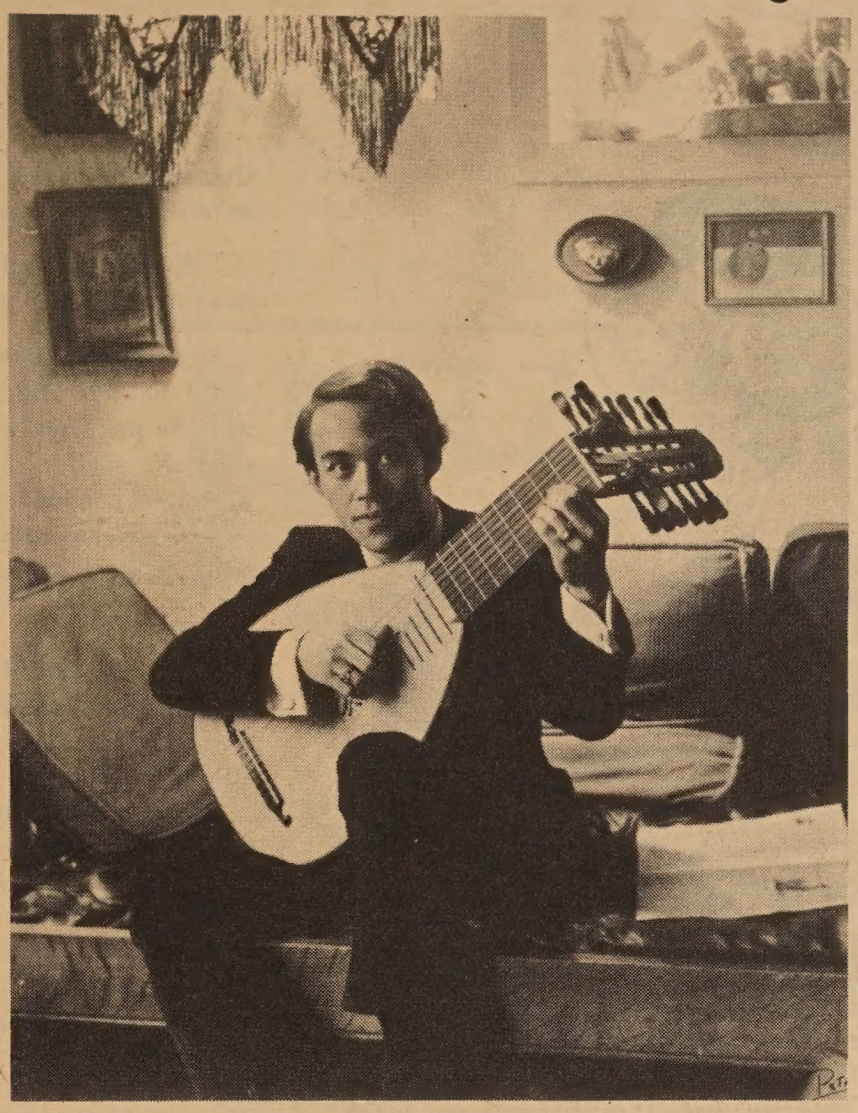
iter. A diminutive, tailored g man carrying an English lute a Spanish guitar. He sits center : on a wooden chair with one propped on a footstool. He n't introduce himself, but I v from the poster behind and coming here six years ago, that Jeffrey Chinn, a virtuoso classi- uitar and lute player. He begins three Renaissance composi- ; on the lute and the audience is lent as they were exuberant just ients before.

is amazing to watch his small, ately tapered fingers gliding the -width of the 14-stringed in- ment—performing intricate fin- acrobatics with sober precision. e exchanges his lute for his gui- ind slides into two Bach pieces, ourree in E Minor" and a "Pre- in D." Again, the mesmerizing ers with a light, sensitive touch, ys slightly understated—that ks his style.

ackstage in the dark, narrow ageway adjoining the Old Spa- ti Factory Cafe, Jeffrey relaxes veen acts, sipping a glass of beer. talks with animated enthusiasm ut music. His opinion of master arist Andres Segovia:"I prefer e to listen to him, than to at- pt to play like him." He goes on xplain the Segovian style. "His nb is constantly going." Jeff ks his thumb, strumming an ginary string to demonstrate. "It s him that heavy bass bottom. ovia's music is custom-made for ovia. He plays a lot of Turina, rigo, Villa-Lobos. I wouldn't his style because I know I ldn't!"

effrey admits he listens to and is uenced by a range of musicians des Segovia. But if he had to his hat to any one musician, it ld be Julian Bream. He admires am's versatility (Bream also s lute and guitar) and large rep- ire. Bream plays the gambit n all the English lute composers Mozart—all with the same gift of . Jeff grins as he talks about his musical evolvement.

I went through my Bach period. ved everything Bach. Bach Suite, on. The Baroque lute lead me y from Bach . . . and it was lute sic transcribed for the guitar that me to the lute. It was a different nd. A different project." The taught 27-year-old musician ac- ly started his musical career at -plunking folk and blues on his guitar. His mother played a piano. "I guess my musical ity is hereditary—like asthma is hereditary." He laughs. Jeff's brother, Ronald, also plays the guitar—on top of blacksmithing or vice versa.



Guitarist Jeffrey Chinn pauses briefly from his music to pose with his lute. (photo by Petal)

Jeff enjoys the challenge of variety. "English pieces can be somber, subtle. Italian pieces more spunky, catchy. But there are about 2000 English pieces for the lute, which is quite a reservoir to tap." He has delved into the contemporary composers like Villa-Lobos and Francisco Tarrega. He has also tried his own hand at composition and is working on an original now. I ask if he practices hours a day in order to maintain his technical dexterity. "Well today I practiced zero!" he confesses with a smile.

Jeffrey has recorded with poet Lawrence Ferlinghetti and Standard Oil Broadcasting Company, but not yet as a solo artist. Although he would like to in the future, the prospect is not a preoccupation with him. "If I got an offer with a reputable company, I would take it. But I'm not going to sign with just anyone for the sake of having a record out."

I remember six years ago, at the egging of the dancers, how Jeff gamely jumped onto the stage and started snapping his heels in a lively Flamenco to the surprise and delight of the audience. Jeff, in fact, worked as a musician and choreographer for Broadway's Man of La Mancha.

Photography is also a hobby. I ask if he has a darkroom. He laughs. "Yeah, the bathroom." For a while he was into sports-cars and mechanics. But now he drives a Volkswagen Bus.

It's logical that a classical musician's musical diet consists mainly of classical music. And if Jeffrey is such a purist, he's not a confirmed one. He doesn't listen to much rock, although he does listen to some pop. "I liked Joni Mitchell's first record very much. I thought it was as valid as any music. But I don't like any of the stuff she put out after that."

Economics are a source of worry to most people these days. Musicians are no different. For an artist, whose livelihood hinges on the vagaries of supply and demand, these are hard times. For many, the prospect of commercializing their music to appeal to a larger audience can become a conscious alternative. Pop and rock musicians have ventured into rock with lucrative results. Jeff, on the other hand, has little inclination to take such a leap. He's played pop before, but he finds it much less of a challenge. "Pop tunes can be written in ten minutes. Classical works, however, take time, thought to write." Once a musician reaches a plateau, he wants to journey forward and test his growth and development with challenging material. Whatever the musical category, it must, first of all, appeal to his musical sensibilities. Otherwise, there is no validity in what he is doing. He considers his stint with Man of La Mancha a step in the direction of compromise.

"Throughout history musicians have always had it pretty hard . . . I read the papers every day and it gets pretty depressing. The rich are getting richer, while the rest of the economy is collapsing."

It is time for his second act. He moves on to the small stage, tightly surrounded on three sides by couples seated on wooden benches. They greet him with a warm applause and he begins with a "Larghetto" by Mozart. He introduces Villa-Lobos' "Prelude No. 4." " . . . It was written in 1929, just before the Stock Market crashed. And you can really hear it crashing." He strums deep chords, full of forboding, ennui—and we sit in the midst of a Depression—that is more real than we realize.

All Auto Dismantlers, Inc.
Guaranteed Used Parts

Cash for junk cars and trucks.

SUNDAY 8:30-5 p.m.
MON.- SAT. 8:30- 6 p.m.

TELEPHONE 826-0914
398 QUINT STREET
SAN FRANCISCO 94124

中國之夜
CHINA NIGHT
飯店・夜總會
RESTAURANT
FLOOR SHOW
DANCING

名歌星大樂隊駐唱

剪下此標誌帶來
可得九折優待

家庭便飯
又平又靚

免費歌舞表演

名廚主理○隨意小吃

Mandarin cuisine
10% OFF WITH THIS AD
Free dinner show at 8:15 p.m.
2nd show — 11:30 p.m.
4142 Geary Boulevard
San Francisco
open 5:30 p.m.-1:30 a.m.
(415) 387-8884

VA HOMES FOR SALE
民居平等機會局

ADDRESS	BDRMS	BATHS	DOWN PAYMENT	MONTHLY PAYMENT	PRICE
OAKLAND					
8618 A St.	3	2	No Cash Down	$197.00	$17,900
10007 Bernhardt	2	1	No Cash Down	$170.00	$15,500
9830 Birch St.	2	1	No Cash Down	$171.00	$14,500
364 Clara St.	2	1	No Cash Down	$195.00	$14,900
6429 Brann St.	2	1	$300.00	$234.00	$21,500
2400 Highland Ave.	2	1	No Cash Down	$218.00	$19,400
7144 Holly St.	3	1	No Cash Down	$212.00	$18,900
9329 Holly St.	2	1	No Cash Down	$286.00	$24,400
341 Hunter Ave.	3	1	$100.00	$188.00	$16,900
10606 Pippin	1	1	$100.00	$157.00	$14,000
248 Sextus Rd.	3	1	No Cash Down	$187.00	$15,900
9716 Thermal St.	2	1	$800.00	$363.00	$34,900
2632 22nd Ave.	3	1½	$300.00	$236.00	$21,900
2439 25th Ave.	2	1	No Cash Down	$193.00	$17,400
1015 70th Ave.	2	1	No Cash Down	$134.00	$12,300
1909 73rd Ave.	2	1	No Cash Down	$214.00	$19,400
951 76th Ave.	2	1	No Cash Down	$158.00	$13,900
1427 76th Ave.	(Lot only all cash)				$2,900
1464 77th Ave.	1	1	No Cash Down	$158.00	$13,500
2001 92nd St.	3	1	No Cash Down	$248.00	$21,[illegible]
2026 100th Ave.	3	2	$200.00	$264.00	$25,900
925 105th Ave.	2	1	No Cash Down	$176.00	$16,600
978 105th Ave.	1	1	$100.00	$182.00	$17,000
BERKELEY					
3320 California St.	2	2	$500.00	$263.00	$23,950
CONCORD					
2925 Knoll Dr.	2	1	$300.00	$320.00	$30,500
244D Mohr Lane (Condominium)	2	1	$100.00	$239.00	$21,900
2055B Olivera Rd. (Townhouse)	2	1½	$200.00	$246.00	$22,900
PITTSBURG					
1730 Chester Dr.	3	1	No Cash Down	$213.00	$20,900
2942 Clearland Circle	3	2	No Cash Down	$232.00	$20,900
142 Peninsula Rd.	3	1	$100.00	$211.00	$19,900
167 Peninsula Rd.	2	1	$100.00	$208.00	$18,900
20 Surf View Dr.	3	1	$100.00	$203.00	$18,900
RICHMOND					
3027 Ohio Ave.	3	1	$300.00	$159.00	$16,500
747 9th St.	3	1	No Cash Down	$104.00	$8,500

下列房屋，將分三百六十個月供銀期，每月第一日付款，年息九厘，所有分期付款將包括本金，利息，稅項及保險在內。

請即電實業經紀詢問詳情

上列房屋或出售，時價變更或自名單上除去。

Portrait of prejudice - the way racists talk

The following article first appeared in Prism, an experimental magazine written, edited, and produced by the Magazine Production Class, Journalism Department, San Francisco State University. —Ed.

BY KATIE CHOY

"QUICK! WHAT IS the first thing that comes into your mind when you see the words ... Chinaman?"

"Laborer."

"Wop?"

"Lower class and menial."

"Niggers?"

"Poor and uneducated."

"How about Jap . . .Spic . . .Flip?"

"Pearl Harbor . . .knifefights . . .gambling!"

THIS WAS one reaction to a survey taken of relatives, friends, and friends of friends. Survey One contained positive words, such as Chinese-American, Italian, Black, Japanese, Spanish-American, Filipino, Caucasian and Jew. Survey Two contained negative words.

Over 110 surveys were returned: Sixty-four for the positive terms, and 51 for the negative. Various ethnic groups, ages and occupations were surveyed, including Anglo-Saxons, one American Indian and two Greeks; students and persons over 50; a bus driver, a waitress, a bartender and a microbiologist.

"Whoever wrote this survey watches too much Archie Bunker," a 21-year-old Filipino student wrote on one of the surveys.

"When I see these various group names, I think about the various reasons for lines drawn and walls built," wrote one 24-year-old SF State student.

"The idea that we are all people involved in the same world is hindered because people refuse to delete these ridiculous classifications," he said. "I never fail to feel this way when I see another person."

Five persons refused to do the survey. One person protested against Survey One. Four persons objected to the negative terms, saying these words were stereotypes, narrow-minded, disrespectful and ignorant.

Are San Franciscans prejudiced? Racism must exist in the Bay Area, six of those interviewed said. But only one has outwardly experienced it in San Francisco.

"I feel everyone is racist to a certain degree---who would you rather help? Of course, you help your own people first," said John Tom, 25, a part-time worker at United Parcel Service.

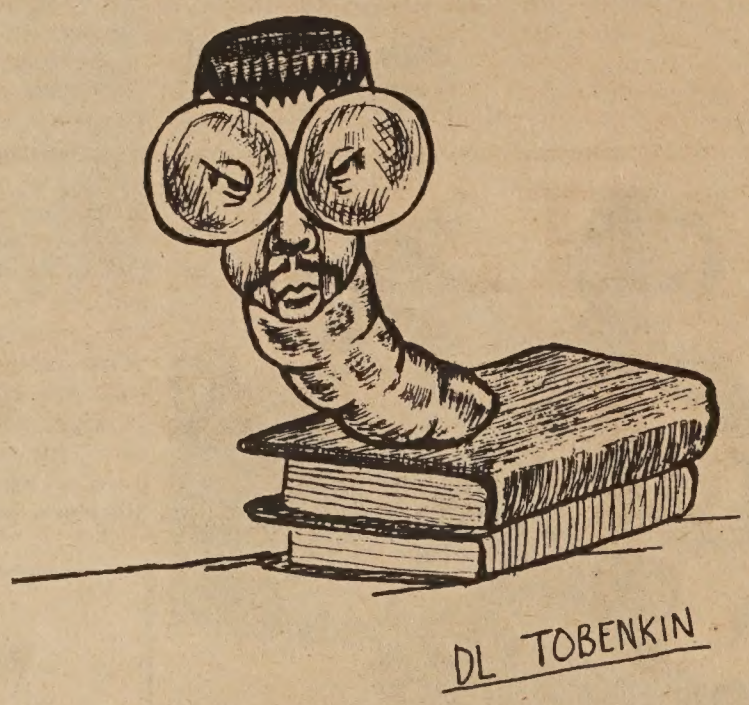
Tom said he had not personally encountered any racism in San Francisco. One reason, he said, was because he grew up in Chinatown and went to school with Chinese.

"A CHINESE-AMERICAN is intelligent. An Italian is a hard worker. A Black, athletic. Japanese are honest. Spanish-American food. Filipinos are stubborn. A Caucasian is unpredictable. A Jew---stingy," wrote a 52-year-old Japanese postal clerk.

THE MAJORITY OF persons surveyed responded with typical cliches and stereotypes about the various groups. Does this indicate racism? The majority surveyed do not consider themselves racist.

"It's very stereotype. Really very negative. The responses from people were very prejudiced," said Tala Suafai, 23, a Samoan office manager at Mission Model Neighborhood Corporation.

"People are conditioned to it. When they see



Chinese they think automatically of food, slant eyes. It's the way they've been brought up, or (it's because) they came in contact with a minority and got a fonky response."

Suafai said she hadn't experienced any major incident of racism.

"CHINESE-AMERICAN . . .Peking, Chinese ancestors. Italian . . .Rome, spaghetti. Black . . .down South, watermelon. Japanese . . .Tokyo and raw fish. Spanish-American . . .TJ, tacos and Acapulco gold. Filipino . . .Marcos and coconuts. Caucasian . . .hoogys, Nixon and Reagan. Jew . . .department stores, rich and Streisand," wrote a 23-year-old Black student.

Both Survey One and Two yielded about the same responses. The negative terms did not yield negative stereotypes as expected. Both positive and negative terms yield positive and negative stereotypes.

On the question of nationality, the majority gave their ethnic groupings rather than their real nationality---"American." Thus the majority of persons were highly conscious of ethnicity, at least when the survey was taken.

"It's a very difficult thing to prove (racism). I may have experienced it but not know it," said Elba Navarro, 41, a Latino administrative assistant also from the Mission Model Neighborhood Corporation.

"It's so well disguised you can't detect it."

Navarro was referring to housing and apartment discrimination. She said when owners told her the apartments were already rented, she couldn't be sure whether they really were, or whether the owners were racist.

Navarro said she had not really experienced any racism in the Bay Area but did experience it on the East Coast.

"CHINAMAN . . .Ho Chi Minh. Wop . . .Pope. Nigger . . .Uncle Tom. Jap . . .Pearl Harbor. Spic . . .Mex. Flip . . .don't know. Honky . . .racists. Kike. . .cheap," wrote a 22-year-old "Wasp" (white Anglo-Saxon protestant).

"I know there's gotta be some (racism) but I haven't really been around," said 21-year-old Mack McCrady, an SF State student.

McCrady was recently stopped and questioned in Operation Zebra (a massive stop-and-question procedure initiated by the police to find the killer killers of white persons. The killer is black, and since April 16, over 600 black men have been stopped. Operation Zebra was recently ruled unconstitutional, an infringement upon Blacks' rights.)

"No one hassled me. They asked me a few questions, like what was my religion," he said.

McCrady said he had experienced racism in Texas, where he was born. He remembered one incident when he was seven where he went into a department store. He said there was a drinking fountain for whites and one for "colored only."

McCrady has never really had any trouble with racism in San Francisco.

"CHINESE-AMERICAN rice. Italian noodles. Black . . .pig's feet. Japanese sake. Spanish–American tortillas. Caucasian . . .beer. Jew . . .bagels," wrote a 20-year-old waitress.

"Various segregation cases are still in the 9th Circuit Court of Appeals now," said Mike Callahan of the American Civil Liberties Union on Market Street.

Callahan said there was a court order for Contra Costa schools to desegregate. The court set guidelines for the school board. He said the county, however, has resisted and has brought it up to a court of appeals.

He said there was also heavy segregation in Mare Island City and the Human Rights Commission was involved with that.

Other cases of racism, he said, were police department segregations and Operation Zebra.

"CHINAMAN . . .WASHING. Wop . . .sausage. Nigger . . .Mississippi. Jap . . .sleep. Spic . . .coke. Flip . . .petite. Honky . . .fish. Kike . . .money," wrote a 55-year-old Black postal clerk.

"There's quite a bit of racism in San Francisco," said Bobbie Jin, 38, a Chinese supervisor for a mortgage company.

She said there was racism at least 10 years ago when she tried to rent apartments.

Jin said one time she was going to room with three other girls. She signed a list. The landlord's husband asked one of her friends if Jin was Oriental. Her friend said yes. The husband said, "sorry, but my wife is prejudiced." Jin did not get to rent the apartment.

Other incidences, she said, were looking at newspaper ads for apartments, going there, being told that they were already rented, and then reading the newspapers days or a week later to find that the same apartments were still unrented.

"It doesn't bother me. I have friends. Why bother? I can make a lot of trouble (for those who discriminate), but they're the ones missing out," she said. "I can't fight the whole world, that's why I keep to myself.

"I can't hold it against everybody, just because of a few narrow-minded people."

She said she experienced racism against Orientals by Blacks in Alameda, where she lives now. She said she has also experienced cases of residents in Sunnyvale discriminating against Blacks.

"What about Honky?"

"A racist white."

"And Kike?"

"A money-driven Jew."

And the stereotypes go on.

TACT

(Continued from page 1)

Chinese students, immigrant vell as native born; and "accu- ons of racism" by Chinese dents at Galileo High School. parently, a number of students Galileo, "so-called trouble- kers," were "wrongfully" sent Samuel Gompers (a continua- school that tended to collect "problem kids" of the dis- t) for punishment, when they blem was really that "they n't understand enough Eng- to survive in the system," l Ted Wong.

here was little response from Board of Education to meet special needs of the immi- nts, a lack of curriculum ma- als on Chinese Americans, no inservice training, Anna ng chipped in.

ACT was founded, then, "to timize the Asian strain" of erican history, "to ensure in- ion of the Chinese American erience in local, state, and na- al curricula." In the old days, n related, Chinese kids were not to speak Chinese and to et their heritage. Today, with ngual classes, Chinese stu- ts are more articulate and are fortable in both the English Chinese environments, she l.

RESPONSIBILITY

ccording to Chin, a major con- of TACT is that its members responsible to the Chinese erican community and that develop closer relationships students and parents. TACT advocated more ESL classes, an American and ethnic stud- programs, bilingual educa- , and Chinese-speaking staffs chools; and has contributed to ghborhood tutorial projects, ent-teacher conferences, slation of materials and radio TV programs.

ecently, TACT was involved organizing a statewide Asian erican Council to advise the e Department of Education; ng inservice workshops to chers, reviewing books and io-visual materials; maintain- contact with the California mmission on Teacher Prepara- and Licensing on the guide- s for a bilingual/bicultural dential. It also participated as iend on behalf of Lau in the *v. Nichols* case.

line with establishing a close port with the community, CT is sponsoring a Chinese ication Information Center, a th to inform parents of the ngs-on in the school district. booth began operation last urday in front of the Bank of ton on Pacific and Stockton ets in Chinatown.

CONSCIOUSNESS

ecause TACT is concerned developing leadership and sciousness among Chinese erican educators to bring ut positive educational nge, Chin said, membership meant taking a stand on Chi- e American issues. Although nbership is open to all certifi- d teachers, the right to vote in TACT is reserved for those Chinese American descent. n explained the restriction in ns of the existence of prob- s that only the Chinese Amer- can speak to—the restriction ures that Chinese Americans indeed realize active partici- on in the educational system, she said.

"We want to smash the stereotype of the quiet Asian teacher," she said, because "who else is going to speak for us if we don't?" interjected Ted Wong. But in getting their ideas across, "it's been an uphill fight all the way," said Chin. At present, only 50 to 60 of the district's approximately 250 Chinese teachers belong to TACT.

The majority of the teachers are apathetic, said TACT member Larry Lui, although they "could be an emerging force to make significant changes for Chinese Americans and all students in San Francisco."

"We ask them to make a commitment to community consciousness . . . to the awareness of their unique heritage," Chin stated. "Regardless of where they are, people look at them in a peculiar way. It's evident they're Chinese. We encourage them to be meaningful," she added.

SEN. HIRAM FONG GOES TO TAIWAN

WASHINGTON — Sen. Hiram Fong of Hawaii, a recent traveler to China, is scheduled to visit Taiwan this Sunday. Fong, the only Chinese American in the Senate, was among a Congressional delegation that toured China last month. The group also included senators Hubert Humphrey and William Fulbright.

Fong will stay in Taiwan for three days.

FLU SHOTS AVAILABLE AT CAMERON HOUSE

The San Francisco Department of Public Health urges all senior citizens to take advantage of its Flu Vaccine Program that is currently in progress.

Flu shots can be obtained at a minimal cost from 25 locations throughout the city. Residents in Chinatown can get theirs at Cameron House, 920 Sacramento St., next Wednesday (Oct. 16), between 10 a.m. to 2 p.m.

HARRY YOUNG & CO.

BANKAMERICARD master charge

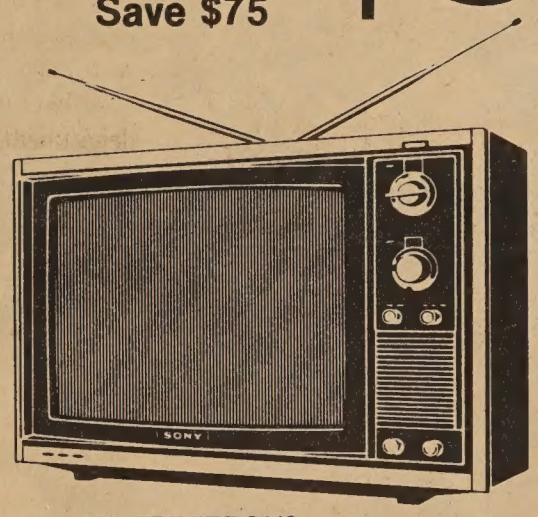
532 COLUMBUS AVE. SAN FRANCISCO, CA 94133

781-7010

SONY

Was $469.95

Save $75



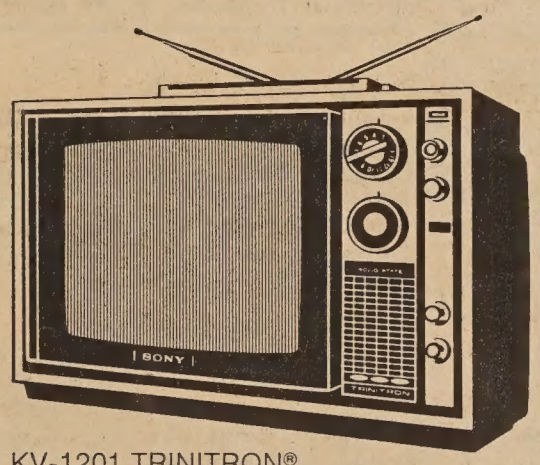
KV-1710 TRINITRON®
COLOR TV

- 17-inch screen measured diagonally
- Trinitron one gun/one lens system for sharp, bright, life-like color
- Push button automatic fine tuning, color and hue control
- Solid state reliability
- Instant picture and sound
- No set up adjustments
- Illuminated tuning indicators
- Top mounted easy carry handle
- Simulated walnut grain cabinet

$394.95

Was $359.95

Save $60



KV-1201 TRINITRON®
COLOR TV

- 12-inch screen measured diagonally
- Trinitron one gun/one lens system for sharp, bright, true-to-life color
- Push button automatic color and hue control
- Solid state reliability
- Instant picture and sound
- No set up adjustments
- Illuminated tuning dials
- Top mounted handle
- Charcoal gray cabinet with chrome trim

$299.95

LIMITED QUANTITY

CLEARANCE BARGAINS!

PSSST!! Do we have something for you!

SONY Ask anyone.

COME IN FOR A DEMONSTATION FROM OUR SONY SPECIALISTS

華人就業協進會

Chinese for Affirmative Action has been notified of these job openings:

Air Line Apprentice Mechanic (3 yrs. training program)—H.S. graduate with courses in math & physics, and mechanically inclined. $5.18 per hour.

Community Health Worker—H.S. Graduate, LVN or Health Aide Training preferred. Calif. driver's license. $7,000–$8,500/yr. Flexible hours.

Administrative Service Officer 1—Accounting and budget with a student services unit; experience in hospital accounting and statistical systems. $1,084–$1,317.

Basic Skills Specialist/Tutor Coordinator—BA with extensive background in developmental studies, experience with the problems of the 3rd World or other racial minority groups. $971–$1,241. Deadline: 10/25/74.

Library Media Technician 1-TV/Production—H.S. graduate, 2 yrs. experience or technical training, knowledge of TV equipment for CCTV system. $743–$907/month.

Lawrence Livermore Laboratory/University of California—currently has many job openings from professional, technical to clerical levels.

Insurance Company—Women and men to sell life insurance. Base salary plus commissions.

Banks—Variety of jobs open.

For additional job listings, visit CAA's Skill Bank, 669 Clay St., S.F., or call 398-8212.

PUBLIC SERVICE JOBS—clerical, health, professional & training, security & service. Must be SF resident and unemployed for 30 days. Karen Yee, 558-4901, or Frank Chan, 398-8212.

CLASSI AD

50¢ a line per week, 2 lines minimum (26 letters and spaces per line). Correct payment must accompany ad. Send to East/West, 758 Commercial St., San Francisco, CA 94108.

NEW BOOK

BEGINNING CHINESE
中文初步
Chinese made easy for beginners
$1.75 ea. +35¢ handling
Send to: Linda Choy
56 Waverly Place
San Francisco, CA 94108

OAKLAND apt. for rent, furnished downtown studios. $105 and up. 1428 Jackson St., 834-2983.

FOR LEASE: 1–2 bedrooms, $160 up, includes garage. YIP REALTY, 982-7537.

FOR RENT. Chinatown, Pacific nr. Mason, mod. newly remodeled 1 bedroom apt w/large built-in kitchen, garbage disposal, w-w carpeting and draperies. $200. Call 421-3781, 6–9 p.m.

COMMUNITY worker. $450–$550/mo. Bilingual and possess Calif. driver's license. Apply Oriental Service Center, 1201 S. Flower St., LA 90015, or call (213) 748-6171.

MANDARIN CONVERSATION CLASSES

Beginning classes to meet MWF (Sept. 4 - Oct. 30) or TThs (Sept. 3 - Oct. 30) 2 to 3:30 pm or 7 to 8:30 pm in Chinatown. Fees: $20 for East/West subscribers, $25 for others.

Instructor: Mr. Bin Yang.

Contact, East/West for information, 758 Commercial St., SF, CA 94108; 781-3194.

EVENTS:

WED., OCT. 9, 6 P.M.
Taiwan Minister Martin Wong addresses World Affairs Council Forum, "The Republic of China: What Are Its Prospects?" at 406 Sutter St. Refreshments at 5:30 p.m. Reservations: 982-2541. Cost: members $1.25, non-members $2.50.

THURS., OCT. 10, 7 P.M.
Chinese Double Ten Celebration marking the founding of the Chinese Republic, 1911, in Chinatown.

FRI., OCT. 11, 4 P.M.
Mobilization drive for Jung Sai Workers at 900 Minnesota St., S.F.

FRI., OCT. 11, 7 P.M.; SAT. & SUN., OCT. 12 & 13, 3 & 7 P.M.
Films: "Red Flag Canal," "People's Commune," at Asian Community Center, 846 Kearny St.

FRI., OCT. 11, 8 P.M.
Guest speaker: Yvon d'Argence, director of Asian Art Museum, on "Chinese Jade of the Asian Art Museum of San Francisco" at Chinese Culture Foundation. Admission: members $1.50, nonmembers $3.

SAT., OCT. 12, 2–5 P.M.
Community Open House by Asian Community Mental Health Services at 287 17th St., Oakland.

SAT., OCT. 12, 1 P.M.
Columbus Day parade through downtown, Grant, Bush, Kearny and Columbus to Washington Sq.

SAT., OCT. 12, 9 A.M.–5 P.M.
Family Therapy Center of San Francisco workshop for interracial couples. Fee: couples $50, individuals $30. Info: 922-4815, 1–5 p.m. Mon.–Fri.

SUN., OCT. 13, 6 P.M.
Council of Oriental Organizations' installation dinner at Golden Dragon Restaurant, 960 N. Broadway, Los Angeles. Feature: singer Butch Kasahara. Tickets: $5 from Oriental Service Center, 1201 S. Flower, L.A. Info: (213) 748-6171.

At Portsmouth Square

An overflow crowd of both Chinatown and non-Chinatown residents celebrated the 25th anniversary of the founding of the People's Republic of China at Portsmouth Square September 28. The event was sponsored by the Chinatown Committee to Celebrate October 1. (Connie Hwang photo)

上月二十八日在華埠花園角參觀十。一慶祝會表演的一辟。（黃康寧攝）

Chinatown gentlemen and ladies lined up in somber respect at the San Francisco Overseas Memorial Service for the Victims of Mainland China event held at Portsmouth Square October 1. (Mabel Ng photo)

上週二華僑反共總會主持的追悼死難大陸同胞大會在花園角舉行，圖為到場參加儀式的行列。（伍春芳攝）

Fresno State Instructor Fired 'Prematurely'

An Asian American Studies part-time instructor has had her contract cancelled allegedly because her class "did not achieve sufficient enrollment," despite the fact that the contract was cancelled four days before the enrollment was closed.

Rita Yee, a .20 part-time instructor in Ethnic Studies at California State University, Fresno (CSU Fresno), had her contract cancelled September 24 by Dean Charles Denton of the School of Social Science.

In a departmental memorandum, Denton confirmed the cancellation and identified Yee incorrectly as an instructor in Native American Studies. The memo was addressed to the Black Studies Director by mistake.

As a result of Denton's "premature decision," according to 28 Asian Americans in a letter published October 2 in the Daily Collegian, the CSU Fresno paper, there has been a "total disruption of the academic lives of Ms. Yee and the sixteen students (who signed up for her course)." The letter charged Dean Denton with "ignorance and insensitivity to Asian Americans and students as a whole."

In a fact sheet issued by CSU Fresno's Asian American Studies Program on September 27, Denton's action was severely criticized. Total enrollment in Asian Studies is 109, according to the sheet.

According to the Asian Stud Department, Denton refused change his decision after be informed that the class cancel was necessary for some stude "in completing their majors minors." The Academic V President, Charles Swans backed Denton in the decision.

The Asian Studies Departm feels Denton's "act was discri natory because the Dean of Soc Science was not doing 'wha best for students.'" The As students indicated that they soliciting support for Rita Y and they feel that the administ tion is moving to "destroy program."

James Wong Howe

The Cinematographer Who Knows What He Wants

By RICHARD SPRINGER

Suitcase-toting travelers who ntered the West Oakland train ation one recent July evening umbled upon a Hollywood stu-io film in progress.

Prop men covered up or re-oved furniture which would nachronistically sabotage the ene. Light technicians mounted battery of lights on the periph-ry of the large station waiting om, and then struggled to mouflage the newly-created re-ections of these lights which in-uded upon the camera's line of sion like a gang of fluorescent rites.

Orders, magnified in volume by battery-operated megaphone, ere issued left and right to ew by a diminutive, bearded an perched on a long-legged, ollywood-style chair in the cor-r of the room under the huge mera boom.

CLOCK

On the other side of the room, o men, precariously positioned tall ladders, spread brown rapping paper over the huge all clock. The fellow calling out e orders had decided that he anted the entire wall in the long ot and he told the crew to block out. He knew that he could ad-st the camera in such a way that e paper would blend into the all and disappear when he shot e scene.

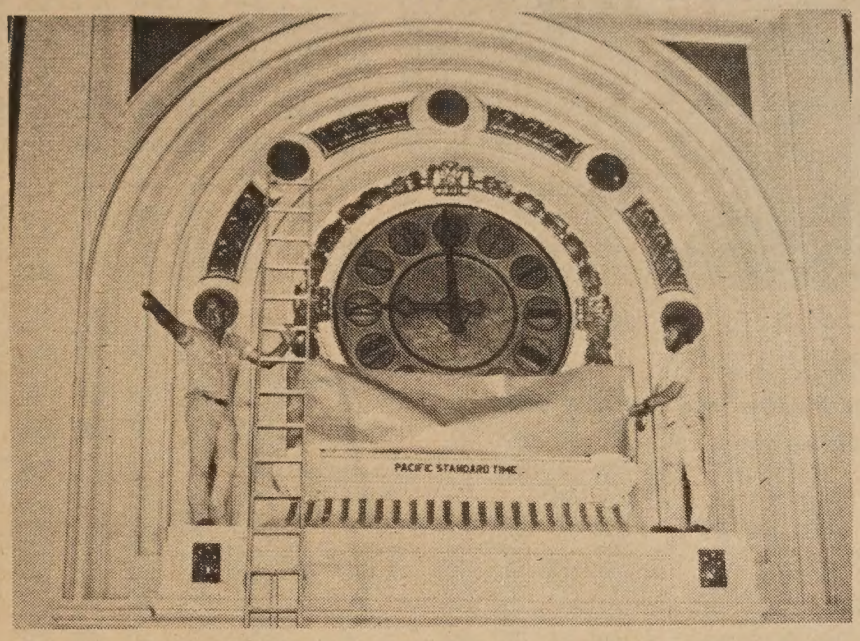
Chance onlookers on the set of unny Lady," a new film starring Barbra Streisand and James Caen, perhaps assumed that the person giving the orders was the director of the film, but they would have been mistaken. The man generaling the crew with the tacit approval of director Herbert Ross, the man who could almost instantaneously decide that he needed a long shot of the station to make the scene work, the man who knew exactly which reflections were intruding into the picture, was cinematographer James Wong Howe.

URGENT

Howe had been brought into the film by an urgent plea from producer Ray Stark, who was dissatisfied with the original cinematographer, and by a salary "that I just couldn't turn down," according to Howe. Within a week after the film started, Howe had saved Columbia "over $1 million" by using his knowledge to find shortcuts in the filming.

But when care was called for, Howe demanded that the crew prepare the scene exactly as he wanted. When James Wong Howe barked a direction, the crew jumped into action like sailors called to quarters on an attacked ship. One got the impression that a malingerer on a Howe film would soon be malingering elsewhere, like, say, for an insurance company in West Los Angeles.

In the finished film, the train station sequence will amount to only a few minutes, but the crew spent over ten hours setting up and shooting the scene in Oakland at a cost of over $800,000, and then flew back to Los Angeles at 6 a.m., right after finishing the scene. The train station in Los Angeles was not right for the time of the film, so the sequence was filmed at the Oakland station.



Columbia Studios journeyed to Oakland in July to shoot one scene at the West Oakland train station. The crew was directed by cinematographer James Wong Howe to cover up the clock for the scene.

(Kem Lee photo)

Howe regaled the crew during breaks in the filming of "Funny Lady" with tales of his experiences in Hollywood. Known for his storytelling, Howe has worked with most of the great directors and stars during his 57-year film career.

The storytelling and camera work of a man whom many consider the greatest living cinematographer will be on display at the San Francisco Film Festival on October 19 in a program starting at 1 p.m. at the Palace of Fine Arts. It is the first time a cinematographer has ever been featured at the Festival.

During these weeks before the Howe retrospective, the man in charge of the tribute programs, Martin Rubin, is viewing as many of Howe's films as he can and selecting clips which best reflect Howe's technical and innovative talents.

Since some of the prints of old films sent to Rubin from the studios are in poor condition, he has been forced to eliminate some of Howe's most famous films from the tribute. Last week Rubin rejected consideration of Warner Brothers' "The Old Man and the Sea" because the print sent was faded and reddish in color. A retrospective of an actor's work could include grainy or faded film clips, but such an inclusion in a cinematographer program would be a mistake.

Howe has made many films, including the Academy Award winners "Hud" and "The Rose Tattoo," so Rubin's problem is how to make time to view a fair sampling of them. The Howe retrospective should be the most visually stunning tribute in the festival's history. It will also be a condensed film course for aspiring cinematographers.

Tickets for the tribute are available at $2 each at the Downtown Center Box Office, 325 Mason St., and at the Palace of Fine Arts Theatre Box Office starting October 17. Howe will make a personal appearance and answer questions from the audience after the film clips are shown. The event promises to be one of the highlights of the Festival.

MULTI-CULTURAL MEET TO BE HELD

The Association of Chinese Teachers (TACT) will be presenting talks incorporating the Chinese American experience in the classroom on Thursday, Oct. 10, from 2:15 to 4:30 p.m., and Friday, Oct. 11, 1:45 to 4 p.m., at the Marina Airport Hotel in South San Francisco. The talks will be part of the Northern California Multi-Lingual, Multi-Cultural Conference to be held October 10-12. For more information, call Victor Low at 781-7898 or Lonnie Chin at 781-7045.

Largest and most exquisite jade collection at reasonable prices

Come and enjoy shopping in Chinatown's most beautiful store

LARGE SELECTION BURMA JADE BANGLES.
VALUES TO $300. SPECIAL SALE $49.95 EACH.

Jade Empire

742 GRANT AVENUE
TELEPHONE: (415) 982-4498

特價優待 新張期間 欵靚價廉 金飾玉器

CHINATOWN
SAN FRANCISCO, CA 94108

信託儲蓄貸欵會 華埠分行

·艮藥苦口·

應付目前「通貨膨脹」唯有

(一)自我節流：
勒緊褲帶，不暴殄天物，簡化日常生活。

(二)增加生產：
勇於服務，多施恩惠，予人方便。

節約儲蓄，尤爲當務之急，非獨可渡難關，亦成家致富之道也。

本會仍有七厘半高利息。(年終實得七厘七九)

副總經理 兼分行經理 胡國良謹啓

營業時間：由上午九時至下午四時◆電話◆星期五上午九時至六時◆九八二—二〇三四

CHINATOWN BRANCH 845 Grant Avenue
Hours: 9-4 Mon.-Thur. 9-6 Fri. Tel. 982-2034
K. L. Woo, Vice President & Manager

Fidelity Savings

斐市那華人肉廠 雄霸北加州市場

斐市那埠的人士，每天一打開當地的報紙，便可看到：「德記肉食最佳」的廣告。

出產德記牌子肉類的「金加州」肉食包裝公司歷史悠久，信譽卓著，爲目前加州六大肉食公司之一，以華人言，則爲肉食界首屈一指之巨擘。該公司每年之營業額達千萬元，每天所應供全加州約二百五十間主要之連環超級市場及各獨立市場、與肉食製造廠之肉類，爲豬五百頭至一千頭，羊則爲每週四百隻。

該公司所購入之豬羊，皆爲美中地區之埃愛華州與堪薩斯州之大農場所飼養者，因美中農場飼養牲畜，皆用上等飼料，故肉質遠較加州者爲佳。該公司購入整隻經已在美中屠宰之豬羊後，運至斐市那之工場，再行分切包裝，然後分由廿五架大卡車輸送，交與各肉食廠號。

承該公司之主持人關德和爲居美之第三代華商。其尊翁早歲爲鐵路工人，至一九二五年，乃改業營商，於斐市那開設一肉食零售市場。及其尊人於九十二歲逝世後，關君兄弟三人即秉承父業，繼續經營，惟不事零售而改爲批發，且一本忠誠之旨，專售最佳肉類，信譽昭卓，因而營業蒸蒸日上，於七年前乃遷至現址營業，成爲今日加州六大肉食公司之一。

金加州肉食公司規模龐大，佔地達二公畝半，現有工人廿餘人，切肉工人每天工作八小時，時新六元，並有其他津貼與福利。

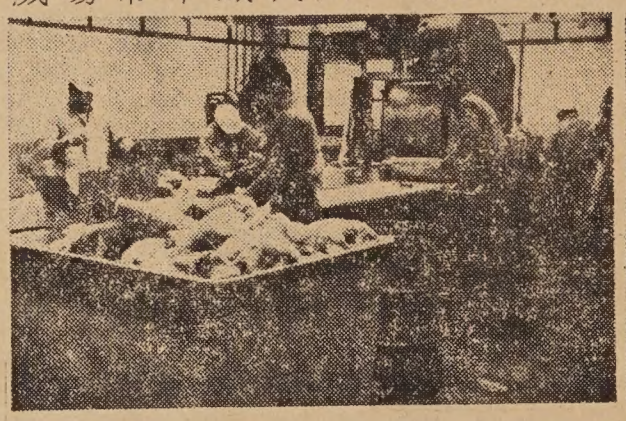
承關君告記者，彼兄弟三人，每天清晨五時即到公司辦公，每日工作達十二至十三小時，週末也經常工作。間亦偶一至三藩市渡假。

關君又稱，斐市那之華人因住所散漫，故少團結。

關君認爲華人以克苦耐勞之精神，經營小型之家庭貨倉，而能與龐大之超級市場競爭，此種毅力與精神，至足嘉許。彼以身爲華人爲榮。並覺得經營肉食公司，工作繁重辛勞，自己因自幼即從事此一業務，難以更改，深望後輩能成爲科技之專業人材，不再從事此一繁忙之行業。

金加州肉食公司關氏三兄弟（中立者爲關德和）與公司創辦人其先父關翁合攝。

Founder of Golden California Meat Packer Inc., the late Quan Chuck (center) is shown with his three sons.



Meat cutters on stainless steel belt line are defatting hams for smoke processing.

廠內工人切肉製火腿情形。

Order and shipping room where meat is scaled and marked for shipment to customers.

該廠包裝肉食運送部門一景。

短聞

＊華埠成人教育中心文員訓練班＊

華埠成人教育中心現開辦打字、簿記、辦公室工作、計數機、速寫等訓練課程，全部免費。每日從上午八時半至下午三時半，晚上由六時半至九時，本市大學區合格註冊教員教導。報名者可到華埠積臣街教育中心找譚安利副校長或顧問何加恩辦理註冊手續，詢問電話九八二—三七〇八。

＊快車系統將增聘女性及少數民族＊

灣區快車系統的行政小組，撥款三百萬元，作爲今後五年來，訓練快車系統的女性及少數民族僱員。快車系統目前在僱用少數民族率上，已與灣區三縣人口比例相符，今後僅須增聘百分之三的西班牙語人士，即可到達平等僱傭水準，但在女性僱傭方面，目前則僅有百分之十六，與灣區婦女工人佔百分之四十的比率相差甚遠。

華埠聯邦儲蓄貸欵會

新張酬賓・請來取免費獎券人人有份

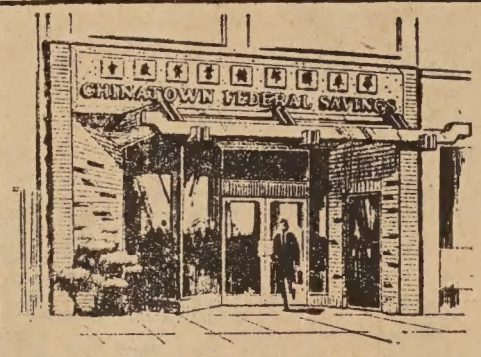
抽獎日期：一九七四年十月十二日正午（星期六）

▲獎品

頭獎奉送二百萬元存款之一日利息
二獎奉送一百萬元存款之一日利息
三獎奉送五十萬元存款之一日利息
四至十獎廿五萬元存款之一日利息
（利息以活期—五厘二五爲標準）

▲規則

一。獎品以存摺方式分贈
二。獎品以一人一份爲限。只限成人
三。貸款會全人及親屬均不許參加
四。得獎者由電話或郵寄通知



WINFRED TOM, Executive Vice President — 總經理：譚煥明
FRANCES LEE, Vice President, Manager — 經理：李賢貞
1241 STOCKTON STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94133
Telephone: (415) 433-1533

華埠聯邦儲蓄貸欵會

全美第一家純華人資本與經營之聯邦儲貸會，職員通曉粵，滬，國語及四邑方言，專誠爲僑胞儲蓄與置業。

△利息優厚・服務週到▽

本會發給最高利息
並有聯邦政府保險

年率五厘二五 活期存摺戶五元以上隨時提欵或加儲
年率五厘七五 九十日期儲券五百元以上九十日期
年率六厘 半 一年期儲券一千元以上一年期
年率六厘七五 兩年半期儲券一千元以上兩年半期
年率七厘半 四年期儲券一千元以上四年期

▲免費服務及優待顧客：

存款壹千元：免費寫銀行支票及旅行赤紙
存款二千五百元：免費保箱險。及私人支票。
營業時間：星期一至星期四上午十時至下午四時
星期五上午十時至下午六時
星期六上午十時至下午二時

每儲戶有兩萬元保險
歡迎僑胞儲蓄置業

FREE SERVICES WITH MINIMUM DEPOSIT
FREE SAFE DEPOSIT BOX
FREE CHECKING ACCOUNT
FREE TRAVELERS CHECKS
FREE MONEY ORDERS
FREE TRUST DEED COLLECTION
FREE NOTARY SERVICE

OFFICE HOURS: 營業時間
MON-THURSDAY 10 A.M. - 4 P.M.
FRIDAY: 10 A.M. - 6 P.M.
SATURDAY: 10 A.M. - 2 P.M.

FEDERAL HOME LOAN BANK SYSTEM MEMBER

FEDERAL SAVINGS AND LOAN INSURANCE CORPORATION — INSURED UP TO $20,000

名與實

張弓

我認爲每一個人的「自我」至少有三種不同的價值，一是眞正的價值，一是他自己所估量的價值，還有則是他希望別人對自己所認定的價值，而這三者之間皆可能保有極大的距離。人每巧於衡人，而拙於知己，對自己的評價，常高於其眞正的價值，而其要求別人對自己的評價，又更高於其對自己的評價。因此，人的弱點在疏於分析自己，而特別關切別人以爲自己是甚麼樣的人。倘估價之高出於望外，則沾沾自喜，倘被抑低，則不無冤屈難伸之感。是故善於逢迎的人，在估量別人新購衣物的價格時，其術在加，在試測中年以上男女的年齡時，其術在減。

形是實，影是名；經濟學說中有價值價格之辨，前者卽是實，後者卽是名。實小而務高名，則如同形媸而求影妍，貨劣而求善價。

名實之難於一致，一方面是由於少數人之曲己求全，善於隱蔽自己的長處，大智若愚，大勇若怯；一方面又由於多數人的自卑心理，常用相反的行爲去裝飾自己的弱點，愚者示人以智，怯者示人以勇，貧者示人以富，拙者示人以巧，殘暴者示人以仁慈，淺陋者示人以博學。而名實之間易於混亂，的名字上濫加形容詞，玉女妖姬，才子美人，歌王影后，鬼才尤物，在廣告與報導文字中隨處可見，名導演、名演奏家、名畫家等等更覺摭拾卽是，但究竟有多少人同意把某些字加在某些人的名字上，沒有人敢於作一次公正的統計。

負責任的報導或介紹對加在一個人頭上的形容詞是極其謹愼的，除非爲社會所一致公認，或已經發現充分的證據，卽寧可不加任何形容詞。輕率的毀與譽都是越權的。因爲一次失職對一個官吏的名字加上「無能的」形容詞，或者因爲一次把人治死對一個醫生的名字加上「庸劣」的字樣，或者因爲偶而週轉不靈而稱某公司是「瀕臨破產的」，在英國將構成嚴重的誹謗罪。如果未來的新法律思想確認顯然過當的稱譽有害於公衆，增加一種「誇諂」罪的條文，可以提起公訴，則對僅開過一次演奏會的人稱爲偉大的名演奏家，也應該要罰欵的。

避忌

我國民俗對各項命名，多取美好之詞以求吉利，但也有信拆字卜吉凶爲取捨者，據淸朝陸以湉所著的「冷廬雜識」中，曾記載：乾隆年間，陸以湉的鄉里，有一戶姓葉的，本來家業興盛，人口也多，但是自從葉氏建造了一座廳堂並題名爲「養浩堂」後，葉氏家中，不但家道日落，人口也死亡相繼。

某日，有一測字先生路過「養浩堂」，詢知「養浩堂」係葉家所建，於是，他指着「養浩堂」的題匾，向葉氏家人說，你們姓葉，葉被「羊」所「食」，又當着「水牛口」，焉不敗亡！因爲「養浩堂」的「養」字，食」字，葉被羊所食也；「浩」字則是有一頭「水牛」張着「口」，也在吃「葉」啊！

葉家聽後，只好急忙地將「養浩堂」的牌匾毀棄，以求避凶趨吉。

短聞

＊預測明年經濟＊

美國銀行的經濟專家，預測明年的美國經濟情況不會太好，失業情形比現在還要壞一些，石油價格仍不會跌，糧食及其他原料，仍然感到缺乏，幾乎無經濟成長可言。

由於生活費用仍會產生意仍不會太好。糧食的價格可能要上漲百分之八或九，但較今年漲的幅度要減少一點。

＊華人委會籌慶美國建國紀念＊

美國一九七六年建國二百週年紀念慶祝大會，三藩市主持人費保羅邀請本市熱心華人參與該會，組織華人委員會，商討有關籌備事宜。

費主席提名雷連達、林登、陳參盛、雷龍熙、雷滄海、黎璇、陳黃杏玉、李少吟、黃自威、黃干妮、李嘉蘭、陳錦麟、及黃定國擔任一九七六年慶祝大會華人籌備委員。

席，雷君爲本市副檢查官，及本市大學華美公民聯誼主席。本市公共關係專家黃定國亦擔任主席。

雷、黃二主席希望在本市一九七六年舉辦包括範圍極廣，歡迎華人各類社團參加，在周密的計劃下，盼能獲得新的觀感。

本市二百週年慶祝大會籌備處，設在都板街八二七號，電話九八

美國三藩市

遠東樓

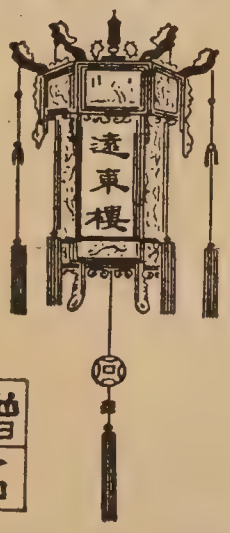
FAMOUS FAMILY STYLE DINNER

FAR EAST CAFE

631 Grant Ave.

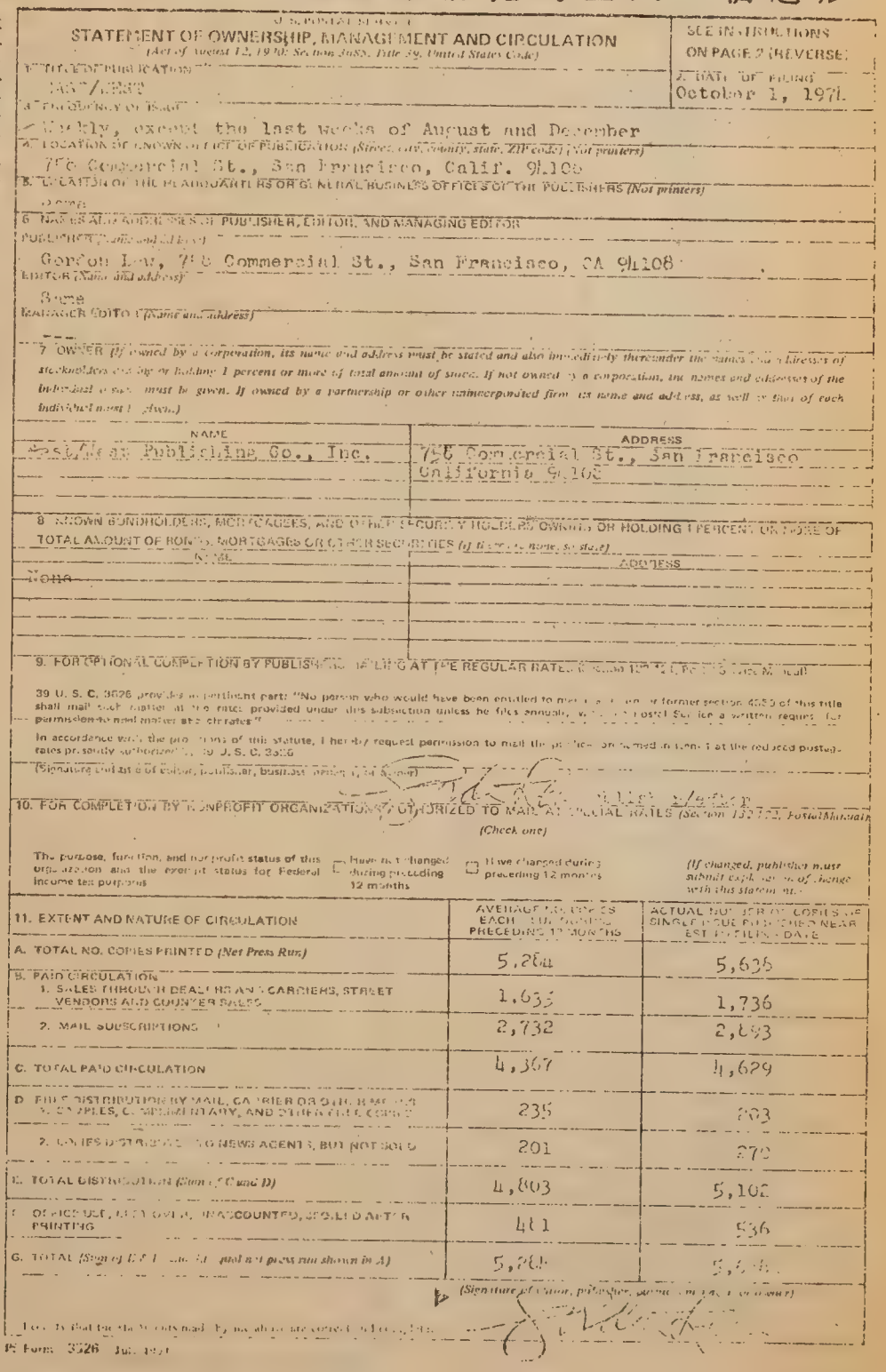
San Francisco, Calif.

982-3245



增設布菲手精
名廚巧殘會製

殘麗琴麗堂皇
有冷暖氣調節
二樓面積寬廣
可容百廿餘席
樓下附設酒吧
雅緻廂房散座
壽筵喜酌常殘到
招呼服務週到
海外理想食府
歡迎僑胞惠顧



STATEMENT OF OWNERSHIP, MANAGEMENT AND CIRCULATION
(Act of August 12, 1970: Section 3685, Title 39, United States Code)

SEE INSTRUCTIONS ON PAGE 2 (REVERSE)

1. TITLE OF PUBLICATION: East/West
2. DATE OF FILING: October 1, 1974
3. FREQUENCY OF ISSUE: Weekly, except the last weeks of August and December
4. LOCATION OF KNOWN OFFICE OF PUBLICATION (Street, city, county, state, ZIP code) (Not printers): 736 Commercial St., San Francisco, Calif. 94108
5. LOCATION OF THE HEADQUARTERS OR GENERAL BUSINESS OFFICES OF THE PUBLISHERS (Not printers): Same
6. NAMES AND ADDRESSES OF PUBLISHER, EDITOR, AND MANAGING EDITOR
PUBLISHER (Name and address): Gordon Lew, 736 Commercial St., San Francisco, CA 94108
EDITOR (Name and address): Same
MANAGING EDITOR (Name and address):
7. OWNER (If owned by a corporation, its name and address must be stated and also immediately thereunder the names and addresses of stockholders owning or holding 1 percent or more of total amount of stock. If not owned by a corporation, the names and addresses of the individual owners must be given. If owned by a partnership or other unincorporated firm, its name and address, as well as those of each individual must be given.)

NAME	ADDRESS
East/West Publishing Co., Inc.	736 Commercial St., San Francisco California 94108

8. KNOWN BONDHOLDERS, MORTGAGEES, AND OTHER SECURITY HOLDERS OWNING OR HOLDING 1 PERCENT OR MORE OF TOTAL AMOUNT OF BONDS, MORTGAGES OR OTHER SECURITIES (If there are none, so state)

NAME	ADDRESS
None	

9. FOR OPTIONAL COMPLETION BY PUBLISHERS MAILING AT THE REGULAR RATES (Section 132.121, Postal Manual)
39 U. S. C. 3626 provides in pertinent part: "No person who would have been entitled to mail matter under former section 4359 of this title shall mail such matter at the rates provided under this subsection unless he files annually, with the Postal Service a written request for permission to mail matter at these rates."
In accordance with the provisions of this statute, I hereby request permission to mail the publication named in Item 1 at the reduced postage rates presently authorized by 39 U. S. C. 3626
(Signature of editor, publisher, business manager, or owner)

10. FOR COMPLETION BY NONPROFIT ORGANIZATIONS AUTHORIZED TO MAIL AT SPECIAL RATES (Section 132.122, Postal Manual) (Check one)
The purpose, function, and nonprofit status of this organization and the exempt status for Federal income tax purposes
☐ Have not changed during preceding 12 months
☐ Have changed during preceding 12 months
(If changed, publisher must submit explanation of change with this statement.)

11. EXTENT AND NATURE OF CIRCULATION	AVERAGE NO. COPIES EACH ISSUE DURING PRECEDING 12 MONTHS	ACTUAL NO. COPIES OF SINGLE ISSUE PUBLISHED NEAREST TO FILING DATE
A. TOTAL NO. COPIES PRINTED (Net Press Run)	5,284	5,636
B. PAID CIRCULATION 1. SALES THROUGH DEALERS AND CARRIERS, STREET VENDORS AND COUNTER SALES	1,635	1,736
2. MAIL SUBSCRIPTIONS	2,732	2,893
C. TOTAL PAID CIRCULATION	4,367	4,629
D. FREE DISTRIBUTION BY MAIL, CARRIER OR OTHER MEANS: SAMPLES, COMPLIMENTARY, AND OTHER FREE COPIES	235	203
E. COPIES DISTRIBUTED TO NEWS AGENTS, BUT NOT SOLD	201	270
F. TOTAL DISTRIBUTION (Sum of C and D)	4,803	5,102
G. OFFICE USE, LEFT OVER, UNACCOUNTED, SPOILED AFTER PRINTING	481	536
H. TOTAL (Sum of F and G; should equal net press run shown in A)	5,284	5,638

(Signature of editor, publisher, business manager, or owner)

I certify that the statements made by me above are correct and complete.

PS Form 3526 July 1971

紐約瑣記之三

帝國大廈

關宇

紐約的龐大，是因爲她由五個城區所構成——民鐵吾，布郎士，布碌崙，坤士及列治文，但其精華則盡在民鐵吾，遊客談紐約，等於談民鐵吾。

想起三百多年以前，民鐵吾還是一個荒島，荷蘭人以金銀首飾和烈酒數箱，價值不及百元的代價，從印第安人手上買下了這塊地皮，如今這一代價在民鐵吾買不到半寸土地，導遊人常以此引爲笑談。

有人認爲帝國大厦是紐約的標誌，也有人選擇自由神，我則認爲前者較適合，把自由神歸屬美國的標誌不是更佳嗎。

帝國大厦確能表現紐約的特徵，也即如我在前面所說過「蒼老的現代」。說樓高，它已落在世界貿易中心之後，將來芝加哥沙士大厦落成，連世界貿易中心也讓步了。

世貿中心兩幢摩天大厦，各高一千三百五十尺，共一百一十層，另有兩幢九層高的商用廣場大厦和一幢八層高的美國海關大樓，佔地九百萬平方尺，比帝國大厦大四倍。但若以它來代表紐約，在實質上，它只能代表「現代」的一面，却不會表現「蒼老」的一面。而且「碧度利公園城市」計劃已在開展中，這一投資億萬元的龐大建築計劃，即在世貿中心的前面塡海，預計在一九八三年完成以後，可容一萬四千一百戶家庭，及三萬五千人在此工作，到那時，世貿中心將混合在碧度利公園城市裏，成爲紐約的「市中市」，其代表性是更微薄了。

帝國大厦差不多有半個世紀爲紐約爭光，而且世貿中心的建成，以租出辦公廳謀利爲主業，也許將來會把招徠遊客爲副業也未定，但帝國大厦一向以來，都是以招徠遊客爲主業的，每年遊客，達一百五十萬以上，並被選爲世界八大奇景之一，遊客在這裏盤桓一段時間後，然後再乘另一電梯由八十六層直升一百零二層頂樓。

頂樓面積顯然較窄，四面圍以玻璃窗，以避風雨，室內有空氣調節，這裏比八十六樓又高了十六層，據說在晴明的日子裏，可以看到八十里外的景物呢。

帝國大厦又成爲紐約夜的標誌，因爲在最高的三十層上面，到了晚上，開放十二萬五千燭度的腳燈，仰射樓頂，遠看恰像一枝蠟燭，中宵爲紐約照明。

就這麼樣，數十年來，帝國大厦給紐約帶來不少榮耀。

「人望高攀，水望低流」，一般遊客登上一百零二層的帝國大厦頂樓，大多都懷着這種心理。而且「登泰山而小天下」，在自己腳下的汽車如甲蟲，行人如蟻蝼，大道如羊腸，這總可以滿足一時「自大狂」的快意吧！

其實在航空交通發達的現代，人類坐飛機的機會大大增加，則在飛機上作「鳥瞰式」的觀望，帝國大厦又在你的腳下，小如積木一堆而已。

帝國大厦是在民鐵吾區的第五亞通由和卅四街之間，也可以說是市中心區，在頂樓極目四望，向東可看到依士特河，聯合國大厦；南可看到自由神，華爾街金融區，華盛頓方塲；西可看到赫遜河，郵政總局，紐約交通總站；北可看到中央公園，洛基化拉中心，楊基大球塲等。由於位置的適中，帝國大厦頂樓還裝了世界最高的電視天綫，高達一千四百七十二尺，有九家電視台及十二個廣播電台在這裏收發。

帝國大厦雖然共有一百零二層，但供人參觀瞭望的只有第八十六層及頂層。直達的電梯，速度甚快，因所經各層都不停留，到了第八十六層，四週有較寬闊的地方供人瞭望，據說天氣晴明時，可看到四十里內的風景。還有禮物店及小食店等，這也與當方方遊客時的。

談借債

鮮于德

借債是由於債權和債務的兩種關係構成的。不過，在朋友之間，有無相共，是本朋友有通財之義，授受之間，原共輕重而不十分嚴重。

金聖歎在「三十三不亦快哉」中說：「來上來借銀，副不可啓齒，於是唯唯亦說他事。我覺見其苦意，拉向無人處，問所借多少，急走入內，如數給與。然後問其必有與計還是事耶，爲尙得少招共飲酒耶。」

金聖歎玩世不恭，但他却是一個感情豐富的人。所以對朋友有絕大的同情心。不待朋友開口，便送上銀錢，還留人共飲，這種同情的溫暖，殊得得而少有的。

借債原是兩相情願的事，萬萬不能勉强，但是，一般有錢的人，把借錢給別人當成處捨。於是接振有詞的說：借債只司救急，不能濟貧。

美國銀行

本行資產雄厚信譽昭著
分行仟餘間遍設加省及
世界各大城市經營銀行
一切業務僑胞光顧無任
歡迎

美國銀行 三藩市華埠分行 萬華大厦分行

BANK OF AMERICA
National Trust & Savings Association · Member FDIC

煥文行
F. S. LOUIE & CO., INC.
2423 FOURTH STREET
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. (415) 843-2824　531-6101

專營 厚身 不銹鋼 餐館碗碟
長碟圓碟均有
現貨齊備 全美批發

數十老年華人參加「美健」訴訟

（本報訊）二十四名本市居民（其中有三名華人）上週聯名控訴加州醫務衞生當局及一私營的健康保險機構，要求賠償損失共十萬元。該案件已在本市加州高等法院存案等待排期審訊。

查該名「美國健康服務計劃」在年前設立，由州政府每月津貼二十餘萬元，負責爲低入息的市民提供完善的醫療服務。據悉有近九千名本市居民曾報名參加。

法律援助會律師查夫堅及黃國英指出除上述三名華人外尚有六十名華人參與訴訟。他們多是年老及不懂英語的華埠居民。查、黃兩人指控「美健」人員以欺詐手段誘騙老年華人報名。黃律師說很多人報名後喪失了「加州保健健」的照料是政府衞生當局疏忽職責的後果。該案各原告人現要求賠償損失每人一千元另外賠償加州保健醫務費每人一百一十元八角。

安老自助處職員黃如珍指出在數月前「美健」派出一陳姓華裔職員到華埠各處慫恿年老的華人報名參加，造謠說「加州保健」將告結束，參加「美健」則可在東華醫院接受完善的醫療服務等。查「美健」所用的五間醫院都在華埠以外，僱用的醫生只有兩三名華裔。黃女士說老人受騙簽署連看也看不懂的英文文件，多人在不察覺的情況下喪失了「加州保健」的權益。在安老自助處協助下現有十餘名老年華人已重獲加州保健的醫療保障。

該案其他原告人亦不誠實的手段騙他們參加，而極力吹噓的各項醫療服務都沒有兌現。有一位母親說其三歲幼兒發高熱及身體不停抽搐，但因「美健」指派的醫生趕不及替孩子診治病人經過十三小時的耽誤才獲醫理。另一名原告說其兒子不慎割傷嘴唇流血不止，但要花數小時的時間才找到醫生替其縫上傷口。各原告人指出「美健」所謂全日救急服務其實是騙人的謊言，因爲「美健」的告急電話，據說也不是二十四小時可接得通。

惟「美健」發言人皮雅斯否認其屬下人員有意哄騙市民參加，醫務主任高文醫生亦强調「美健」的各項服務都符合政府的規定。他並說除少數人外，接受「美健」服務的數以千計的市民都並無怨言云。

（許權威）

捉大雁

楊彬

大雁（音同鴈）是一種候鳥。屬鳥類的游禽類。體形似鵝，茶褐色，腹部白，嘴扁平，色蒼黃，邊緣有鋸齒，頸翼俱長，腳短黃色。佳（音同追）短尾鳥類的總稱，長尾曰鳥。

雁秋天就飛到南方來。春天又飛到北方去。飛的時候，很有秩序，排成一字形或成人字形，謂之雁行。在索食或晚上睡眠的時候，就會派出警卒以伺外敵。所謂雁奴是也。

後，就故意躲在暗處，掄火把，站崗的大雁看見火光，就把同伴叫醒。過了一會兒，一看沒有甚麼動靜，就又都睡了。捉雁的人又把火把點着，掄起來。站崗的大雁就又大聲叫起來，把同伴又給吵醒了。再往四周一看，周圍又沒有甚麼動靜，就都氣起來。認爲站崗的大雁大驚小怪，太不應該。牠們就都跑過去，用嘴亂啄站崗的大雁一頓。等牠們再睡了覺以後。捉雁的人就可以放心大胆的走過去捉牠們了。因爲站崗的大雁再也不敢吵醒

短聞

＊洛基化拉作證手執孫子兵法＊

美國副總統提名人洛基化拉在參議院規則委員會的聽證中，曾隨身攜帶一本中國的古書「孫子兵法」。

當奧利近參議員韓爾德詢問洛基化拉，他是否相信中央情報局在外國應當從事於干涉內政的活動如在智利那樣時。洛基化拉拿出一本黃色封面的書說：這是一本「孫子兵法」，爲二千五百年前中國的一位將軍所著，書中有專門的一章討論間諜問題。（按洛氏之所指是孫子兵法中第十三篇「用間」）。

洛基化拉說：「我確相信，在國際之間，有一個灰色的世界，這種灰色世界誠然是悲慘的，但它確是存在」。因此他說，中央情報局官員批准的，我相信他們這樣做，是爲了國家的利益。

＊纜車意外率最高＊

街車當局透露：由於本市使用纜車，使公共交通的意外率大爲提高。本市目前擁有四十輛纜車，七百五十五輛街車，但在過去三年來，平均每年街車共有七百五十五宗意外，而纜車竟高達四百八十一宗。以乘客意外率計算，每百萬人中，街車搭客意外率爲二百二十二人，但纜車則爲一千零四

SAVE BY MAIL
WE PAY POSTAGE
YOU SAVE ALWAYS
5 1/4% — 7 1/2%
華美聯邦儲蓄貸款會
EAST-WEST FEDERAL
SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
935 N. BROADWAY, L.A., CA 90012
(213)489-5300
LA CHINATOWN

Authentic Peking Cuisine
IN THE HEART OF CHINATOWN
150 WAVERLY PLACE STREET OF THE CHINESE TEMPLES
鍋貼
The Pot Sticker
397-9985
REASONABLE PRICES
LUNCH & DINNER
OPEN DAILY 11:30 AM TO 10:00 PM
STOCKTON ST.
WAVERLY PLACE
GRANT AVE.
CLAY ST.
WASHINGTON ST.

對工會支持者進一言

聞道墨裔聯合農場工人工會的支持者，對很多華裔雜貨店出售工會未認可的葡萄、生菜和加路公司出產的甜酒十分憤怒，現準備採取行動來抵制這些雜貨店。

我們明白農場工人的痛苦，他們要求改善生計的各樣行動應得我們全力支持，墨裔人士在這運動裡所表現的堅決信念和犧牲精神是值得欽佩的。可是在他們進行抵制華裔商號前，我們希望他們能思想一下這下面的三點：

第一，我們相信美國少數民族應團結一致爲共同目標而努力。

雖然理想如此，事實上美國少數民族並無團結跡象。這不能怪別人，亞裔亦應分負其中部份責任。請看墨裔和亞裔的關係吧！最近在雙重語言教育計劃款項分配，工作重點、人員指派上已有不少衝突。若我們讓墨裔農工不滿和憤怒的情緒指向華裔商號來發洩，就不難迫使墨裔和華裔兩社區仇視對峙。這樣會使雙方誤解更深，所帶來的創傷也難於彌補。

第二，我們希望墨裔朋友了解美國華人。我們也要盡力幫助他們來認識華人社區、家庭和文化傳統，也要讓他們知道我們的問題和理想。有了深切的了解，他們才會知道原來美國華人並沒有什麼典型。其中有富的、有窮的、也有不少是中產階級。有保守的、有進步的、也有不少不屬任何一方。在工會糾紛來說，有的是工會支持者，有的是農場主人的朋友，也有不少也許還弄不清楚爭執徵結何在。若有三兩華裔反對罷工和抵制，這並不表示全華埠與墨裔工會爲敵。像美國很多社區一樣，我們華人的社區也何嘗不是四分五裂。就是在一些與我們有密切關係的事上，我們還未能團結一致呢？

第三，我們相信要解決社區中的問題不一定要採取强硬敵對的態度。

我們是歡迎工會支持者來華埠工作的，但「工作」的形式方法很多。要做的工作也不少，我們社區裡正需要宣揚工人組織集體談判，選民登記，消費教育，家庭計劃，公民權利和責任等重要課題。這些都要有耐性的說服和教育，不能採强硬敵對的態度。華埠居民會認爲抵制示威等爲外來威脅。他們對這些强硬措施的過份敏感可能抹殺社區間初長的團結和友誼。

美國華人務農的不少，我們希望工會支持者訪問華資農場，聽取這些華裔的意見。同時我們也希望華人雜貨店商們有機會去一些農場，親眼看看墨裔農工的工作生活情況。只要我們對這勞資糾紛事件有一個全面的認識，與這方面有關的社區工作才會有意義。（劉池光）

短聞

＊利華示威者六名被拘捕＊

警方昨晨採取行動拘捕六名在車士律街利華電子廠門前示威人士。據中央分局消息：被捕者是四女二男，被控以撓亂公安及拒捕等罪名。各被捕者隨即被釋日出庭受審。據警方發言人說，被告人攔阻廠方貨車裝卸貨品及敲打門窗等影響該廠不能正常生產。

利華是一西資由華人管理的電子零件裝配廠，數月前開除數十名華人女工，引起勞資爭執。被開除工人及支持者已向有關當局投訴及數月來連續在廠前示威糾察。據悉，負責調查利華事件的國家勞工關係局官員將在下週和資方接觸商談解決的辦法。

「纜車百年紀念章」，已開始在市政廳一六〇室發售，每日上午十時至下午三時，總共一萬枚的紀念銅章，任由市民購買，每枚零售二元。而一寸半的銀幣，則售十六元。目前三寸大的銀幣，尚未由費城運到，但市府亦開始接受訂單，每枚八十元，上述三種紀念章銀幣，由於鑄製數量有限，故採取先購先得的政策。

三藩市市立大學，爲提高本市社會工作人員水準，曾於去年召集全市社會服務工作機構，華埠有安老會，新僑服務，東北衞生醫藥處等，參加會議多次，討論籌辦開設進修班事宜，已經年餘，現正式在本市兩處開學，其中一處係在華埠市作頓街美以美教堂內授課，逢星期一及三下午三時半至五時上課，共訓練十八個星期。

國民儲蓄借款會
華埠分行
CITIZENS SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
CHINATOWN BRANCH
ESTABLISHED 1885
1200 GRANT AVENUE, SAN FRANCISCO, CALIF. 94133
INSURED

日日聚財月月存欵
季季獲利年年平安
業務：歡迎儲蓄義務代客估價樓業
保險：每個儲蓄戶口保險至弍萬元
優待：拾日以前存款由壹日起計息
利率：活期儲蓄最新利率五厘二五
儲券：壹千元以上九十日五厘七五
極好：壹千元以上壹年期者六厘半
更好：壹千元以上兩年半六厘七五
特點：便利僑胞星期六日照常營業
服務：新型設備代收本市水電煤費
出納：操粵滬國語及四邑等處方言
副總經理兼華埠分行經理駱來添敬啓
L. Hem Locke, Vice President & Branch Manager
電話：986-2289　三藩市總行：孖結街七〇〇號

台中校友會繼續辦理同學登記
登記處大埠襟尾臣街七七六號
台中校友會啓

金山客批世情

艷福

英國寂寞心俱樂部，有香艷女郎教授單身漢接吻術。

金山客曰：其「學極都唔識」者，艷福不淺矣。

呼風喚雨

美國聯邦政府擬撥款一千七百萬元，作爲研究改變天氣之用。

金山客曰：或謂「財可通神」，則一千七百萬元亦可「呼風喚雨」矣。

人定勝天

全世界人口四十億，如果首足相連，排成一綫，足可伸展至月球來回十二次。

金山客曰：「人定勝天」，此之謂歟！

無人托大脚

前總統尼克遜於辭職後，禍不單行，足部曾患靜脉炎病症，較平時腫大加倍。

金山客曰：尼克遜患足病眞不合時，如今無總統可做，亦無人「托大脚」矣。

人口減少

三藩市本年謀殺案件，較去年增加百分之四十八。

金山客曰：三藩市市區人口日漸減少，追亦與此有關歟？

知識飢荒

三藩市公立圖書館失書八萬册。

金山客曰：是否「知識飢荒」之現象。

得咳笑○○○ 現場錄音

形容

甲：你太太靚唔靚呀？

乙：二索咁嘅眼，三索咁嘅鼻，八筒咁嘅皮膚，九筒咁嘅面，重有佢副眼鏡好似二筒咁。

擺景

甲：去邊度呀？

乙：去醫院探老婆，因爲佢生咗……

甲：咁就恭喜晒咯。

乙：擺景咩，佢生咗嘅瘡呀！

短聞

＊華人教育詢問處＊

由本市一群教育工作組成的「華人教育詢問處」，由十月五日起，每逢星期六上午十時至下午二時，在士作頓街夾怕思域街街角（即廣東銀行門前），開對其子女教育問題，有所詢問，或請求協助者，可依時前來辦理，該處職員，均通曉華語，自當盡力提供服務。

＊羅莫聯婚宴客＊

國寶小姐，九月廿九日與香港殷商羅慶璋伉儷公子廣熾君在金巴崙教堂舉行結婚典禮，同日下午六時假座遠東酒樓，設喜筵歡宴親友，蒞臨道賀者六百餘人。宴會秩序，由中華，宣佈旨趣，簡介新郎新娘學歷經歷，並介紹羅、莫兩家主婚人暨眷屬與衆相見，繼由李裕生總領事，黃育邦總董相繼致詞慶賀。殿由莫國鑾君用中英語致謝詞云。

＊華生集中良校

本市三間成績較好的高級中學，都因華人學生太多而不「平衡」。這三間高中是：加里奧、魯和、華盛頓高級中學。部份教育界人士認爲華人學生太集中，

小朋友最愛讀

小明小明數一數

滿月的故事

劉池光作

EAST/WEST BOOK SERVICE
758 COMMERCIAL STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108

平裝每本五角（郵雜稅等二角）
精裝每本二元半（郵雜稅等三角半）

四海酒家 FOUR SEAS

one of
CHINATOWN'S MOST ELEGANT
RESTAURANTS
HOME OF THE ORIGINAL
"8 IMMORTALS" COCKTAIL LOUNGE
LUNCHEON-DINNER
SPECIALIZING IN
BANQUETS-700
and
BUFFETS-1000

MON. THRU FRI. 12 Noon to 11:20 P.M.　397-5577　SAT. & SUN. 5 P.M. to 11:20 P.M.

731 GRANT AVE.
STREET LEVEL ENTRANCE - 28 WAVERLY PL.

建東銀行
Opportunity...

We offer complete banking service, with particular knowledge of the growing Far East area. Through our correspondent banks we provide reliable on-the-spot information about trade regulations, credit standing, and the like. Remember when you travel overseas, Bank of the Orient can be of help wherever business or pleasure takes you.

"We Bank On Your Future"

Clarence Poon, *President*

HEAD OFFICE
233 Sansome Street
San Francisco, California 94104
Telephone: (415) 781-6565
Cable Address: BANKORIENT

BRANCH OFFICE
1226 Stockton Street
San Francisco, California 94133
Telephone: (415) 956-6565

建東 BANK OF THE ORIENT

Member: Federal Deposit Insurance Corporation

世界戲院 WORLD THEATRE
644 Broadway, San Francisco　Phone: 982-6085

十月十日起放映

古裝歌唱大鑼大鼓倫理動人巨片

淚焦爲

芳艷芳 領銜主演

羅劍郎 林家輝 半日安 紅線女 聯合主演

如如如 貴如如 丹 善 美 盡 訴 說 演

同場加映

大鑼大鼓　古裝歌唱

玉葵寶扇

羅劍郎 鄭碧影 半日安 朱丹 主演

SPECIAL COLLECTIONS

EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 8, NUMBER 40 • OCTOBER 9, 1974 • 20 CENTS

公元一九七四年十月九日。第八卷第四十期

In this issue:

The Way Racists Talk

Chinese Sue for Health Care

UC China Lectures

TACT Multicultural Project

See English Section

北京對台灣問題 有顯著政策轉變

加拿大多倫多埠地球郵報駐北京記者約翰。邦斯 JOHN BURNS 十月四日發出電訊報導中國高級領導人員表示有若干政策轉變。最重要一項是中國不再認爲有被蘇聯攻擊之危，其次是在台灣問題上，北京認蔣氏父子執政期內將無和平談判可言。這些都是由高級人員向訪華中的加拿大記者透露的。

據報北京當局現在認爲蘇聯以美國爲第一號敵對者。美蘇現在歐洲及中東正在爭權中，若蘇方在這兩區域中未能實權在握，斷不會攻擊中國，但强調蘇聯爲一帝國主義者，凡有帝國思想的都會製造戰事擴充版圖。中國在這方面仍會提防的。

中蘇邊境問題仍未解決，北京領導人認爲小型邊界上的衝突可能發生，但蘇方不會膽敢發動大規模戰事。蘇方在西伯利亞的百萬駐軍是針對日本美國而非中國云。

一位高級人員與加籍記者會談兩小時多，他說：「所有中國人已談台灣問題談了二十五年了，我們這一代的當然希望能在我們有生之年解決，如果不能，這問題將由下一代解決。以我個人的意見來說，在蔣氏父子執政期內不可能有和平解決的結果。當然我們希望和平解決。若不能則怎麼辦呢平」解決辦法。」

最近多年北京多項表示希望和平解決台灣問題。歡迎旅日旅美台籍同胞回國參觀及參加亞運選拔賽。人民日報也常刊載一些台灣漁民遇險被大陸漁民救起後送回台灣的消息，而且也會歡迎台北派員談判，說公開或祕密方式同樣歡迎，且可在台北指定地點進行，據加籍記者評論說：北京態度的轉變，可能是在外交上節節獲勝後，欲向台北表示北京外敵威脅已除，現會致力解決台灣問題云。（梁華輝譯）

外籍學生有居留權 不必繳交額外學費

（本報訊）加州高等法院布朗法官上月尾判定凡已獲居留權的外籍學生可免繳交額外的學費，而可和本州居民享同等待遇。該案是曾在本市加州州立大學就讀的黃姓華人學生在一九七二年提出控訴的。

按加州州立大學校董會立例規定，凡是來自外州的美籍學生在本州居留就讀未滿一年者須繳付額外的學費。州立大學的收學費辦法是：本州學生每學期八十餘元，但非本州學生則每學期五百餘元。

外籍的學生則須在領獲綠卡一年後才能豁免繳交額外的學費。代表原告的法律援助會律師黃國英指出這個收費辦法是不合理的，因爲外籍學生要獲居留權，通常已在原地居留一年以上的。加州大學的居留資格規定是强迫他們付出一年額外的費用是不公平的。黃律師說外籍學生要調整爲永久居民身份都是有意成爲本州居民的。

黃律師說凡是和原告人身份相符者皆可申請得回已繳交的額外學費。欲要協助辦理手續可電華埠法律援助處接洽（三六二—五六三〇）

短聞

＊華埠住屋計劃重獲政府資助＊

華埠史德頓街夾沙加緬度街的廉租屋與建計劃昨天重獲聯邦政府答允全力資助。以上消息是本市重建局長愛雲斯向本報透露的。

最近聯邦房屋及城市增加瑞邦政府撥款資助興建廉租屋計劃。有關人士憂慮如不獲政府額外撥款支付暴漲的建屋費用恐怕很難把該計劃完成。

＊黃宗霑參加電影節＊

華裔攝影大師黃宗霑將在本月十九日出席本屆國際電影節。當晚將在藝術宮戲院放映，黃君代表名作影片的片段。黃君是荷里活老牌攝影大師，其作品曾多次提名競選金像獎。黃君個人曾獲攝影金像獎兩次。黃君以攝影師的身份被邀請出席是電影節十八年來的首次。詢問及定座電話：七七五—二〇二一。

＊快車稅繼續延長＊

雷根省長近簽署援助灣區快車系統法案，將灣區三縣的半仙零沽稅，原定於七六年期滿，但快車當局提出警告，若一旦援助停止，則快車系統將立即倒閉，影響重大。

Second Class Postage Paid at San Francisco, California

EAST/WEST
758 Commercial Street
San Francisco, Calif. 94108

PERIODICAL DEPT.
S F PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
S F CA 94102